

AKUMULATORSKA PIŠTOLA ZA BARVANJE

Villager VLN 9720

Originalna navodila za uporabo



! **Pomembno!** Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

ZAŠČITA OKOLJA



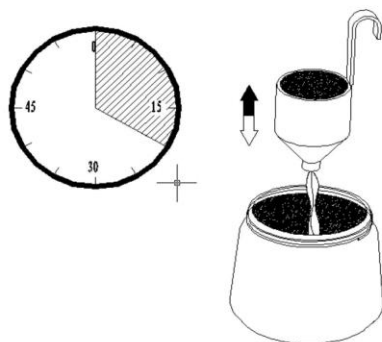
Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja.

Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

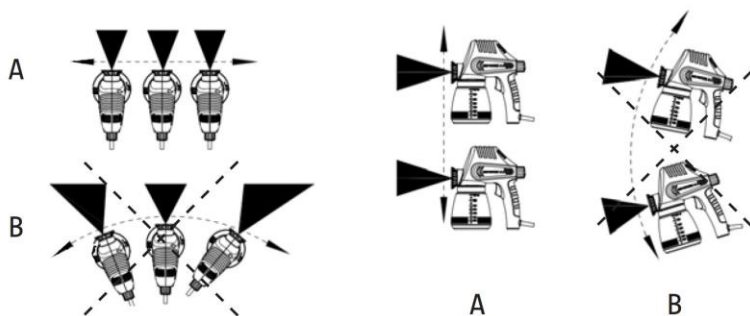
1



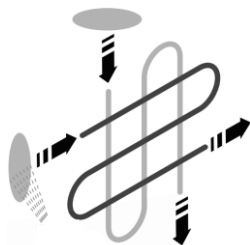
2



3



4



VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna navodila za električna orodja

 **OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu). *Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo..*
- c) Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb. *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

2) Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki. *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*
- c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.*
- d) Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*
- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. *Uporaba kabskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*
- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*
- c) Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*
- d) Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje. *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
- f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
- g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja. *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*
- d) Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*

- e) Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
 - f) Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
 - g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
- 5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij
- a) Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. *Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.*
 - b) V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.*
 - c) Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. *Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.*
 - d) V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč. *Iztekaajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*
- 6) Servisiranje
- a) Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele. *S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.*

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA

- Če obstaja nevarnost, da bi z orodjem zadeli ob skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite orodje samo na izoliranih držalnih površinah. Stik z električno napeljavo naelektri vse kovinske dele naprave, kar poveča nevarnost električnega udara.
- Pred delom z detektorjem kovin preglejte delovno območje za skrite električne, vodovodne, plinske ali druge napeljave in preprečite nevarnost požara, eksplozije, težjih telesnih poškodb in/ali poškodb lastnine.
- Pritrdite obdelovanec. Obdelovance pritrdite s primežem ali s sponkami. Na ta način so obdelovanci bolje pritrjeni, kot če bi jih držali z roko.
- Delovno območje mora biti čisto. Mešanje prahov različnih materialov je nevarno. Prahovi lahkih kovin (npr. aluminija) – so vnetljivi in eksplozivni.
- Preprečite pregrevanje naprave in obdelovanca in zmanjšajte nevarnost poškodb.
- Ne dotikajte se opreme in pribora med delom ali takoj po koncu dela, saj obstaja nevarnost opeklin.
- Nikoli ne čistite vročih naprav in pribora z vnetljivimi snovmi, saj obstaja nevarnost požara in/ali eksplozije.
- Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva. Mastni ročaji otežujejo varno držanje naprave, kar lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb in/ali poškodb lastnine.
- Upoštevajte ta navodila in lokalne zakone ter predpise o varnosti pri delu.
- Ne odstranjajte ali prekrivajte nalepk z opozorilnimi simboli na napravi.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA PIŠTOLE ZA BARVANJE

- Naprave ne uporabljajte na delovnih mestih, ki ustrezajo evropski direktivi 94/9/EC.
- Nikoli ne uporabljajte pištole (razpršujete barve) v bližini toplotnih virov, kot so ogenj, cigarete, iskre, vroče površine, itd..
- Priporočilo: Med barvanjem nosite zaščitno masko.
- Pištole nikoli ne usmerjajte proti sebi, drugim osebam ali živalim.
- Pri delu v zaprtih ali odprtih prostorih se izogibajte vdihavanju hlapov.
- Pri delu na prostem bodite pozorni na smer in moč vetra, pri delu v zaprtih prostorih pa zagotovite dobro prezračevanje prostorov.
- Pištole za barvanje ne smete pobarvati.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Napravo shranjujte izven dosega otrok.
- Popravila električnih delov lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele.
- Pištole ne uporabljajte za razprševanje vnetljivih snovi.
- Pištole nikoli ne čistite z vnetljivimi tekočinami.

- Med delom bodite pozorni in previdni. Pred uporabo preberite navodila za uporabo barv ali drugih snovi, ki jih razpršujete.
- Ne pršite snovi, če niste prepričani, da so varne. Neznane snovi lahko povzročijo nevarne pogoje.
- Pri brizganju ali delu s kemikalijami nosite dodatno osebno zaščitno opremo, kot so npr. ustrezne zaščitne rokavice, zaščitne maske in posebne zaščitne maske za dihala. Če zaščitno opremo uporabljate v ustreznih pogojih, s tem zmanjšate izpostavljenost škodljivim snovem.
- Bodite pozorni na morebitne nevarnosti, ki jih lahko povzročijo pršilne snovi. Upoštevajte oznake na posodi ali informacije proizvajalca pršilne snovi, vključno z zahtevo glede uporabe osebne varnostne opreme. Upoštevajte navodila proizvajalca, da bi zmanjšali tveganje požara ter poškodb zaradi strupenih, rakotvornih in drugih snovi.
- Nadzirajte otroke. S tem boste zagotovili, da se otroci ne bodo igrali s sistemom za fino pršenje.

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATORSKE NAPRAVE

- Pred dolgotrajnim shranjevanjem ali vzdrževanjem vedno odstranite akumulator.
- Uporabljajte samo priporočen tip akumulatorjev (glejte tehnične podatke).

VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATORJE

Pred polnjenjem akumulatorja preberite ta navodila.

- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega polnilnika.
- Pred polnjenjem preberite ta navodila.
- Akumulatorje lahko popravljajo samo na pooblaščenih servisih.
- Preprečite kratek stik akumulatorja. Pazite, da priključki akumulatorja ne pridejo v stik s kovinskimi predmeti.
- Ne shranjujte akumulatorjev na mestih, kjer lahko temperatura preseže 30°C, npr. v avtomobilih.
- Akumulatorjev ne izpostavljajte vlagi.
- Akumulatorjev ne sežigajte.
- Akumulatorjev ne razstavljajte.
- V primeru stika elektrolita s kožo območje stika takoj izperite s čisto vodo. Če tekočina prodre v oči, oči vsaj 10 minut izpirajte s čisto vodo in se obvezno posvetujte z zdravnikom.

PREOSTALE NEVARNOSTI

Tudi če napravo uporabljate na pravilen način, ni možno zagotoviti popolnoma varne uporabe. Spodaj so opisane nevarnosti, ki lahko nastanejo pri delu:

- Nevarnost stika z gibljivimi deli.
- Povratni udarec.

VIBRACIJE

Upoštevajte spodaj opisana navodila in zmanjšajte nevarnosti zaradi izpostavljenosti vibracijam.

- Napravo vzdržujte v skladu z navodili.
- Izogibajte se uporabi naprave pri nizkih temperaturah.
- Telo in roke imejte med delom dobro ogrete.
- Med delom imejte redne odmore in zagotovite dober pretok krvi v rokah.

POMEMBNO:

Nevarnost poškodb zaradi izpostavljenosti vibracijam. Vibracije lahko povzročijo poškodbe ožilja ali živčnega sistema. Vibracije lahko povzročijo tudi nekatere druge simptome: otrplost, srbenje, bolečina, mravljinčenje in sprememba barve kože. Če se pojavi katerikoli od teh simptomov, takoj prenehajte z delom in se posvetujte z zdravnikom. Vrednost vibracij lahko odstopa od navedenih vrednosti, saj je odvisna od načina uporabe. Nekateri dejavniki lahko vplivajo na stopnjo izpostavljenosti vibracijam:

- Nepravilna uporaba.
- Uporaba neustrezne opreme ali pribora.
- Obdelava neustreznih materialov.
- Nepravilno/neustrezno vzdrževanje.

ZMANJŠEVANJE HRUPA IN VIBRACIJ

- Delo razporedite na daljše časovno obdobje in zmanjšajte daljšo izpostavljenost prevelikim vibracijam.
- Omejite čas uporabe naprave in uporabljajte osebno zaščitno opremo ter zmanjšajte izpostavljenost hrupu. Prav tako čim bolj omejite delovanje naprave v prostem teku.
- Upoštevajte spodnje nasvete in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam in hrupu:
 - Napravo uporabljajte samo v skladu s temi navodili.
 - Pred vsako uporabo preverite, če je naprava v dobrem stanju.
 - Uporabljajte samo opremo in pribor v dobrem stanju. Oprema in pribor morata biti ustrezna.
 - Trdno držite napravo z obema rokama na ročajih.

SIMBOLI

V navodilih in na napravi so spodaj prikazani simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščito za sluh.



Nosite zaščitno masko.



Nosite zaščitne rokavice.



Izdelek po koncu življenjske dobe reciklirajte v skladu s predpisi.



Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi.



TEHNIČNI PODATKI

Napetost		18V DC (enosmerna)
Maksimalni pretok		600 ml/min
Premer šobe		2.2 mm
Prostornina rezervoarja materiala za nanašanje		1000 ml
Priporočene akumulatorske baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Priporočeni polnilniki		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dovoljena temperatura okolice	Med polnjenjem	0...+40 °C
	Med delovanjem	-15...+50 °C
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA}		81,1 dB(A), K=3 dB(A)
Stopnja glasnosti L_{wA}		92,1 dB(A), K=3 dB(A)
Vibracije, a_h		1,82 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Težin brez akumulatorja		1.2 kg

Nosite zaščito za sluh

Meritve hrupa in vibracij so bile opravljene v skladu s standardom in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi orodji. Vrednosti se lahko uporabijo tudi za predhodno oceno izpostavljenosti. Skupna vrednost hrupa in vibracij je bila izmerjena v skladu s standardom EN 50580:2012+A1.

OPOZORILO!

Navedene vrednosti vibracij in hrupa so vrednosti pri običajni uporabi naprave. Vrednosti se lahko razlikujejo od navedenih, saj so odvisne od načina uporabe, nameščenih pripomočkov in stopnje vzdrževanja. Vse to vpliva na celotno izpostavljenost med delom. Pri oceni izpostavljenosti je potrebno upoštevati tudi čas uporabe naprave v prostem teku. To lahko močno spremeni vrednost izpostavljenosti vibracijam in hrupu.

OPIS

Slika 1

1. Šoba
2. Posoda za barvo
3. Kolesce za nasrtavitev količine materiala za nanašanje
4. Ročaj
5. Nosilec akumulatorja
6. Stikalo za vklop/izklop

NAMEN UPORABE

Pištola za barvanje je namenjena samo za razprševanje nevnetljivih barv in premazov, ki ne škodujejo zdravju. To električno orodje je namenjeno samo za rasprševanje lakov, lazur, osnovnih premazov, bezbarvnih lakov, sredstev za zaščito lesa, katera vsebujejo razredčila in tita na vodni osnovi.

NEPRAVILNA UPORABA

Pištole za barvanje ne smete uporabljati za razprševanje vnetljivih tekočin. Ne uporabljajte pištole za razprševanje hrane, zdravil in za druge namene. Napravo uporabljajte samo za predpisan namen. Električno orodje ni namenjeno za obdelavo baz, lugov, substanc za zaščitne sloje kateri vsebujejo kisline, fasadnih barv, zrnastih materialov in materialov, kateri vsebujejo trdne drobce ali materialov s sredstvi proti brizganju in kapljanju.

UPORABA

PRIPRAVA

Ne uporabljajte teksturiranih zidnih barv ali dekorativnih barv (za tapete), saj lahko takšne barve zamašijo šobo. Pred uporabo pištrole za barvanje pripravite površino obdelovanca za barvanje. Barvo najprej razredčite na ustrezno vrednost. Površina za barvanje mora biti čista in brez ostankov prahu in umazanije. Druge površine in predmete v delovnem območju zaščitite z lepilnim trakom. Barvo ali tekočino pred razprševanjem dobro premešajte. Barva ne sme vsebovati grudic ali drugih trdih delcev. Pištole za barvanje se lahko uporablja za razprševanje številnih barv in premazov.

Pred nakupom barve vedno preberite navodila za uporabo barve in izberite ustrezno barvo, ki je primerna za uporabo s pištolami za barvanje.

REDČENJE

Večina barv je pripravljena za običajno nanašanje s čopičem ali valjem, zato jih morate pred uporabo s pištolami razredčiti. Upoštevajte navodila proizvajalca barve za redčenje. Ustrezno viskoznost lahko določite s pomočjo posode za merjenje viskoznosti. Popolnoma napolnite posodo za merjenje viskoznosti z barvo (do roba) in izmerite čas, v katerem barva popolnoma izteče v posodo z barvo. V tabeli spodaj so prikazani priporočeni časi za različne barve.

Slika 2

Tip barve	Čas v sekundah
Barve za plastiko in lateks barve	24-28
Barve na vodni osnovi	20-25
Osnovni premazi	24-28
Brezbarvni laki	20-25
Oljne barve	18-22
Premazi (emajli)	18-22
Aluminijaste barve	22-25
Zaščita za podvozja vozil	25-35
Lesni premazi	28-35

Lakov za les in sredstev za zaščito lesa ni potrebno razredčiti.

Če je čas praznjenja posode za merjenje viskoznosti daljši od priporočenih vrednosti iz tabele na prejšnji strani, morate barvo razredčiti. Najprej zmešajte majhno količino barve in preverite viskoznost. Postopek ponavljajte, dokler ne dosežete ustrezne viskoznosti. Nekateri izdelki vsebujejo trde delce ali grudice. Takšne izdelke morate pred uporabo s pištolami za barvanje filtrirati.

AKUMULATOR

Namestite akumulator na napravo (akumulatorji in polnilniki niso priloženi in so na voljo ločeno v pooblaščenih Villager prodajnih centrih). Uporabljajte lahko samo originalne Villager akumulatorje in polnilnike, ki so priporočeni za uporabo s to napravo.

NAMESTITEV IN ODSTRANITEV AKUMULATORJA

Akumulator odstranite tako, da pritisnete gumb na sprednji strani akumulatorja in ga potisnete z naprave.

Poravnajte jeziček na akumulatorju z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulator vstavite do konca, da se razločno zaskoči (zasliši se „klik“).

POLNJENJE AKUMULATORJA

Akumulator polnite samo z ustreznim polnilnikom in v predpisanem območju. Nikoli ne uporabljajte drugih tipov polnilnikov ali poškodovanih polnilnikov, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost požara ali eksplozije. Med polnjenjem ne puščajte akumulatorja in polnilnika brez nadzora.

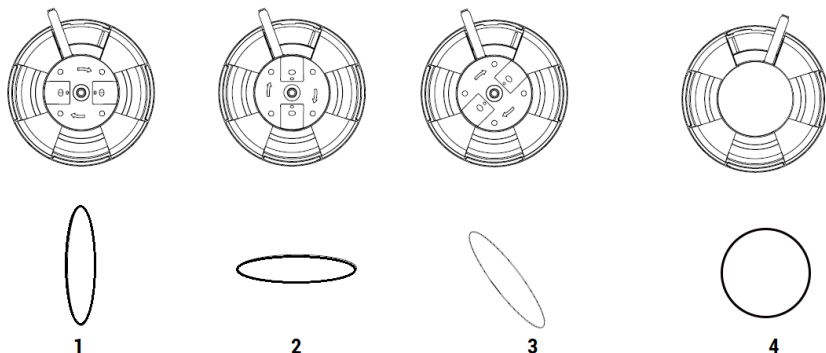
VKLOP IN IZKLOP

- Napravo vklopite tako, da pritisnete na stikalo (6). Tlak (hitrost) nastavljate z dodajanjem pritiska na stikalo.
- Če stikalo (6) spustite, se naprava izklopi.

RAZPRŠEVANJE BARVE (BARVANJE)

Napolnite posodo za barvo z ustrežno razredčeno in filtrirano barvo. Usmerite pištolo za barvanje proti obdelovancu in pritisnite na stikalo.

NASTAVITEV PRŠILNEGA VZORCA



NASTAVITEV KOLIČINE PRŠILNEGA MATERIALA

Zavrtite gumb za nastavitev količine pršilnega materiala (3), da nastavite željeno količino pršenja:

- : najmanjša količina pršilnega materiala,
- +: največja količina pršilnega materiala.

NAČINI RAZPRŠEVANJA (BARVANJA)

Gladkost in čistota obdelovanca močno vplivata na končni izgled površine po barvanju. Pred barvanjem površine dobro obdelajte in zaščitite pred prahom.

Druge površine in predmete v delovnem območju zaščitite z lepilnim trakom in folijo. Priporočamo, da pred barvanjem preverite nastavitev pištote za barvanje tako, da najprej poizkusite pobarvati odpadni kos kartona in tako preverite nastavitve pištote.

Slika 3

A = Pravilno. Zelo pomembno je, da držite pištoto na enaki oddaljenosti od obdelovanca (okoli 5-15 cm).

B = Nepravilno.

POMEMBNO:

Pištoto vklopite izven obdelovalne površine in ne prekinjajte curka.

Enakomerno premikajte pištoto za barvanje nad obdelovalno površino in zagotovite enakomerno barvanje. Če se šoba ali odprtina za zrak zamašita, ju očistite z ustreznim razredčilom ali vodo. Prehitro premikanje povzroči preveč tanek sloj barve, prepočasno premikanje pa preveč debel sloj barve. Z enim premikanjem nanesite samo en sloj barve. Upoštevajte navodila proizvajalca barve glede sušenja in števila slojev, ki jih morate nanesti. Pri barvanju majhnih površin premaknite stikalo za nastavitev na nizko vrednost. To preprečuje preveliko porabo barve in nanašanje predebelih slojev.

Če je mogoče, pištote med barvanjem ne izklaplajte in vklaplajte, saj to lahko povzroči premajhen ali prevelik nanos barve.

Slika 4

VZDRŽEVANJE

POMEMBNO:

Ostanek barve reciklirajte v skladu s predpisi.

ČIŠČENJE

Napravo morate po vsaki uporabi temeljito očistiti, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost zamašitve in celo uničenja pištote. V primeru neustreznega čiščenja ali poškodb naprave zaradi slabega čiščenja se razveljavi garancija. Po uporabi upoštevajte spodaj opisana navodila:

1. Odlijte preostalo barvo iz posode za barvo.
2. Posodo za barvo dobro očistite z ustreznim razredčilom.
3. Nalijte malo razredčila v posodo in namestite posodo na napravo ter napravo vklopite. Z razprševanjem razredčila očistite notranje dele in šobo. Razredčilo razpršujte toliko časa, dokler se ne odstrani vsa barva (razpršuje se samo čisto razredčilo).
4. Z razredčilom očistite še sesalno cev.

5. Očistite napravo in šobo ter odstranite ostanke barve in umazanije.
6. Skrbite za čistočo električnega orodja in prezračevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate.
7. Napravo redno očistite z mehko krpo. Nikoli ne uporabljajte topil, bencina, alkohola, amonijaka, itd., saj lahko poškodujete plastične dele naprave.

SHRANJEVANJE

- Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte v suhem prostoru, kjer temperatura ne preseže 30°. Napravo shranjujte izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb.
- Ne shranjujte akumulatorjev pri temperaturah višjih od 30°C, npr. v vozilih.
- Naprave in akumulatorjev ne izpostavljajte vlagi.

ODLAGANJE IN ZAŠČITA OKOLJA



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

ES izjava o skladnosti



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja : **AKUMULATORSKA PIŠTOLA ZA BARVANJE Villager VLN 9720**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 50580:2012+A1:2013

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 18.11.2020.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

SPRAY GUN
Villager VLN 9720
Original instruction manual



 **Important!** Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.

CARE FOR THE ENVIRONMENT

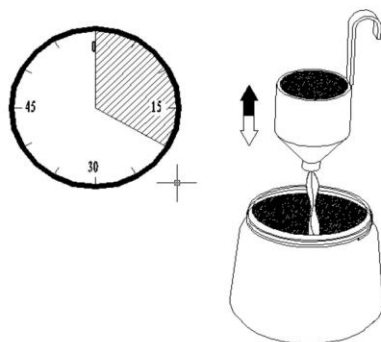


Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

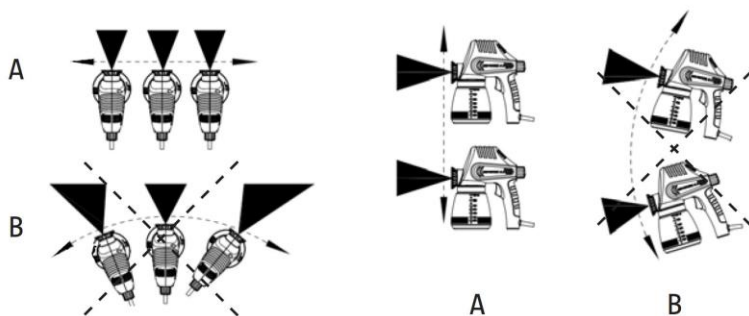
1



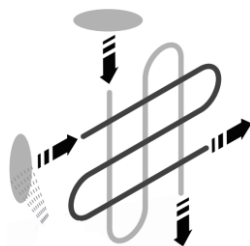
2



3



4



SAFETY INSTRUCTIONS

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. *The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Hold the power tool by the insulated grips when working in areas where the tool may come into contact with concealed electrical cables or its own power cord. Contact with a live cable will cause the metal parts on the tool to also become live – risk of electric shock.
- Before starting work on walls, ceilings or floors, check that there are no concealed electrical cables or conduits. Use a livewire detector, or ask an electrician for help. Failure to observe these instructions could result in the risk of fire, explosion, electric shock, personal injury and/or material damage.
- Secure the workpiece. Secure the workpiece with clamps or a vice. Never hold the workpiece with your hand.
- Keep the work area clean. The mixing of dust from different materials is especially dangerous. Dust from light metals, e.g. aluminium, can ignite or explode.
- Avoid overheating the tool and workpiece – risk of material damage.
- Do not touch accessories during or immediately after use – risk of burn injury.
- Never clean hot tools with flammable agents – risk of fire and/or explosion.
- Keep the handles clean, dry and free from oil and grease. Greasy handles make it difficult to hold the tool – risk of personal injury and/material damage.
- In addition to these instructions, you should always comply with local regulations and laws concerning health, safety and the environment.
- Do not remove or cover symbols and markings on the product.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR SPRAY GUNS

- The power tool must not be used at workplaces covered by European Directive 94/9/EC.
- Spraying must not take place in the vicinity of sources of heat such as naked flames, cigarettes, tobacco pipes, sparks and hot surfaces, etc.
- Recommendation: Wear a face mask when spraying.
- Never point the spray gun at yourself, other persons, or animals.
- Avoid inhaling fumes from the spray gun when working indoors and outdoors.
- Pay attention to the direction of the wind when working outdoors. Make sure there is adequate ventilation when working indoors.
- Do not spray the spray gun.
- Do not allow children to play with the spray gun. Keep it out of the reach of children.
- Repairs to electrical parts should only be carried out by an authorised service centre.
- The spray gun must not be used to spray flammable materials.
- Do not clean the spray gun with flammable solvent.
- Pay attention to the risks associated with the sprayed product. Read the instructions on the containers or from the product manufacturer.
- Do not spray materials if it is not clear whether they might be dangerous. Unknown materials could create hazardous conditions.
- Wear additional personal protection equipment such as appropriate protective gloves and a protective mask or respirator when spraying or handling chemicals. Wearing personal protection equipment appropriate to the conditions reduces your exposure to hazardous substances.
- Take note of possible risks posed by the spray material. Observe the markings on the container or the manufacturer's information regarding the spray material, including the instructions about using personal protective equipment. You must comply with the manufacturer's instructions in order to reduce the risk of fire and of injury caused by poison, carcinogens, etc.
- Supervise children. This will ensure that children do not play with the fine spray system.

SUPPLEMENTARY SAFETY INSTRUCTIONS FOR CORDLESS POWER TOOLS

- Remove the battery before maintenance, or if the tool is not going to be used for some time.
- Only use the specified type of battery (see technical data).

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERIES

Read the instructions and safety instructions before charging the battery.

- Never use a damaged charger.
- Read the instructions and safety instructions before charging the battery.
- The battery must only be repaired by an authorised service centre.
- Avoid short circuiting the battery. Make sure that the battery terminals do not come into contact with metal objects.
- Do not store the battery in places where the temperature can reach over 30°C, e.g., in a car parked in the sun.
- Do not expose the battery to moisture.
- Do not burn the battery.
- Never try to open the battery.
- Rinse immediately with plenty of water if battery fluid has come into contact with the skin. Rinse the eyes for at least ten minutes with running water if the solution has come into contact with the eyes, and then seek medical attention.

REMAINING RISKS

Even if appropriate safety regulations are adhered to and safety devices are used, it is not possible to eliminate all risks. The following risks remain:

- Risk of contact with non-covered parts of moving parts.
- Kickback from the workpiece, or part of the workpiece.

VIBRATION

Follow the instructions below to reduce the risk of personal injury and a result of vibrations.

- Maintain the tool in accordance with these instructions.
- Avoid working at low temperatures.
- Keep your body and especially your hands warm.
- Take regular pauses and move your hands to stimulate circulation.

IMPORTANT:

Risk of personal injury as a result of vibration. Vibrations from power tools can cause personal injury. Stop working immediately and seek medical attention if you experience numbness, itching, tingling or pain, or if your skin changes colour. Vibration levels can deviate from the declared value, depending on how the tool is used. The following factors can influence the level of vibrations.

- Incorrect/unsuitable use.
- Unsuitable accessories.

- Machining of unsuitable materials.
- Inadequate maintenance.

REDUCTION OF NOISE AND VIBRATIONS

- Plan the work so that exposure to heavy vibrations is spread over a longer period.
- To reduce noise and vibrations when in use, limit the time the tool is in use, and use low-power/vibration mode and suitable safety equipment.
- Take the following precautions to minimise the risks of exposure to vibrations and/or noise:
 - Only use the tool in accordance with these instructions.
 - Check that the tool is in good condition.
 - Use accessories in good condition, and which are suitable for the purpose.
 - Keep a firm grip on the handles/grips.

SYMBOLS

The symbols below provide information on how the power tool should be used. Make sure you understand the symbols and their significance.



Read the instructions.



Wear safety glasses.



Wear ear protection.



Wear a face mask.



Wear safety gloves.



Recycle as electrical waste.



Approved in accordance with the relevant EU directives.



TECHNICAL DATA

Operating voltage		18V DC
Max. flow rate		600 ml/min
Nozzle diameter		2.2 mm
Container capacity for spray material		1000 ml
Recommended batteries		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Recommended chargers		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Permitted ambient temperature	during charging	0...+40 °C
	during operation	-15...+50 °C
Sound pressure level L_{pA}		81,1 dB(A), K=3 dB(A)
Sound power level L_{WA}		92,1 dB(A), K=3 dB(A)
Vibration level a_h		1,82 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Weight without battery		1,2 kg

Always wear ear protection

The declared vibration value and noise, which have been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure. The measurement values have been determined in accordance with EN 50580:2012+A1.

WARNING!

The actual vibration and noise level when using tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used and the material. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling).

DESCRIPTION

FIG. 1

1. Nozzle
2. Paint container
3. Thumbwheel for spraying capacity
4. Handle
5. Battery holder
6. Trigger unit

INTENDED USE

The spray gun is only intended for spraying non combustible paint and enamel that are not harmful to health. The machine is suitable for spraying solvent-based and water-dilutable lacquers, varnish, primers, transparent lacquer, stains and wood preservatives.

NON-INTENDED USE

The spray gun must not be used to spray flammable liquids. Do not use for food, medicine or other purposes than those specified in the instructions. The power tool is not suitable for use with caustic solutions, acidic coating materials, house paints, spray material containing grains or solids, and spatter- and dripresistant materials.

USE

PREPARATION

Do not use textured paints for walls or coverings. This will block the nozzle. For optimum results it is important to prepare the surface before using the spray gun. The paint should also be thinned to the right viscosity. Make sure the surface to be painted is free from dust, dirt and grease. Cover surfaces not to be treated with high quality masking tape. The paint or fluid to be sprayed must be thoroughly mixed and must not contain lumps or other particles. The spray gun can be used for many different products. Always read the recommendations of the manufacturer when choosing the paint.

THINNING

Most paint is supplied ready for application by coating and therefore needs to be thinned before it can be sprayed. Follow the instructions of the manufacturer for thinning the paint before spraying. The viscosity beaker can be used to find the right viscosity for the paint. Fill the beaker with paint up to the edge. Time how long it takes to empty the beaker in the paint can. The table below indicates recommended times for different paints.

FIG. 2

Type of paint	Time in seconds
Plastic and latex paints	24-28
Water-based paints	20-25
Undercoats	24-28
Clear varnish	20-25
Oil paint	18-22
Enamel paint	18-22
Aluminium paints	22-25
Underseal for vehicles	25-35
Wood primer	28-35

Wood preservatives and varnishes do not need thinning.

If emptying the beaker takes longer than the recommended time, the product needs to be thinned even more Mix in a small amount of a suitable thinner and carry out the viscosity test until the right viscosity is achieved. Some products can contain particles and lumps. Such products must be strained before pouring them into the paint container.

BATTERY

Connect the battery (battery and charger sold separately in Villager department store). Only batteries and chargers in the Villager Series must be used with this product.

INSTALLING AND REMOVING THE BATTERY

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click.

CHARGING THE BATTERY

Make sure to do the charging in a suitable place and to use the right charger. Never connect an unknown charger or charging cable or battery that you suspect may be damaged. Otherwise there is a risk of overheating and, at worst, a fire can break out. Do not leave the battery unattended when charging.

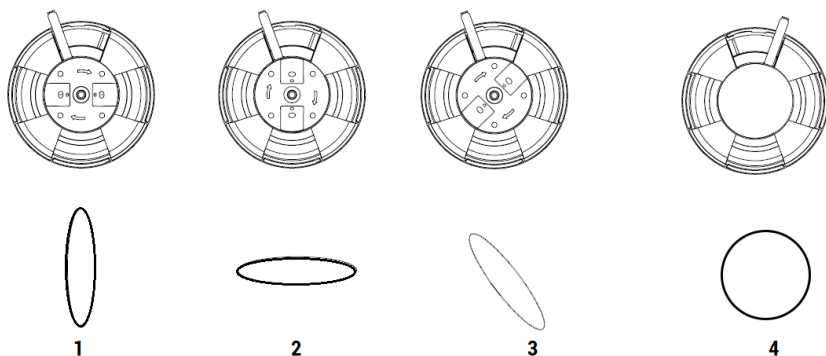
STARTING AND STOPPING

- Press the switch (6) to start the spray gun. The more the switch is pressed, the faster the speed.
- Stop the spray gun by releasing the switch (6).

SPRAYING

Fill the paint container with the correctly thinned and strained paint. Point the spray gun at a test piece and press the switch until paint comes out.

ADJUSTING THE SPRAY PATTERN



SETTING THE SPRAY MATERIAL QUANTITY

Turn the thumbwheel (3) to set the required spraying capacity:

- : Minimum quantity of spraying material,
- +: Maximum quantity of spraying material.

SPRAYING TECHNIQUES

The smoothness and cleanness of the surface have a big effect on the result. Carefully prepare the surface and keep it free from dust. Cover areas that are not to be sprayed with masking tape or newspaper. It is recommended to test spray a piece of cardboard to find the correct setting for the spray gun before spraying the surface.

FIG.3

A = Correct It is important to hold the spray gun at the same distance (about 5–15 cm) from the object.

B = Wrong

IMPORTANT::

Begin outside the surface to be sprayed and avoid interruption.

Move the spray gun smoothly over the surface to achieve a uniform surface finish. Clean the nozzle and air cap with a suitable solvent, or water, if they get clogged. Move the spray gun smoothly over the surface. Moving too quickly produces a thin layer of paint and moving too slowly produces a thick layer of paint. Only apply one layer at once. Follow the recommendations of the paint manufacturer for drying times and the number of coats. Set the adjuster knob to low when spraying small surfaces. This avoids overconsumption of paint and thick layers.

If possible, avoid stopping and starting the spray gun when spraying. This can result in the application of too much, or too little paint.

FIG 4

MAINTENANCE

IMPORTANT:

Surplus paint should be recycled in accordance with local regulations.

CLEANING

It is important to clean the spray gun thoroughly after use. Failure to do this will result in clogging, and will probably mean that it will not be possible to use the spray gun again. The guarantee does not cover damage caused by the user not cleaning the spray gun properly. Do as follows after using the spray gun:

1. Pour out any paint left in the paint container.
2. Clean the container thoroughly with the thinner used to thin the paint.
3. Pour a little thinner into the container and spray with the spray gun until pure thinner comes out from the nozzle.
4. Clean the suction tube with thinner.
5. Clean the machine and nozzle, and remove any dirt and paint.
6. To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.
7. Regularly clean the machine housing with a soft cloth. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

STORAGE

- When the spray gun is not in use store it in a dry and safe place with a temperature of no more than 30°C and out of reach of unauthorised persons.
- Do not store the battery in places where the temperature can reach over 30°C, e.g., in a car parked in the sun.
- Do not expose the spray gun or battery to moisture.

DISPOSAL AND PROTECTION OF THE ENVIRONMENT



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

Declaration of conformity



According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
SPRAY GUN Villager VLN 9720

Description of the machinery:

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 50580:2012+A1:2013

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 18.11.2020.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKI PIŠTOLJ ZA FARBANJE

Villager VLN 9720

Originalno uputstvo za upotrebu



! **Važno!** Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu, pre početka rada sa uređajem. Sačuvajte ove instrukcije - za kasniju upotrebu.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

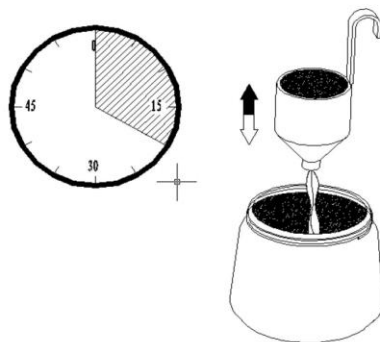


Ovaj uređaj se ne sme odstraniti zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva! Ovaj uređaj sadrži električne ili elektronske komponente - koje treba da budu reciklirane. Odnosite uređaj nakon završenog životnog veka na lokaciju koja je naznačena za recikliranje. U vezi saveta oko lokacija – obratite se lokalnoj samourpavi.

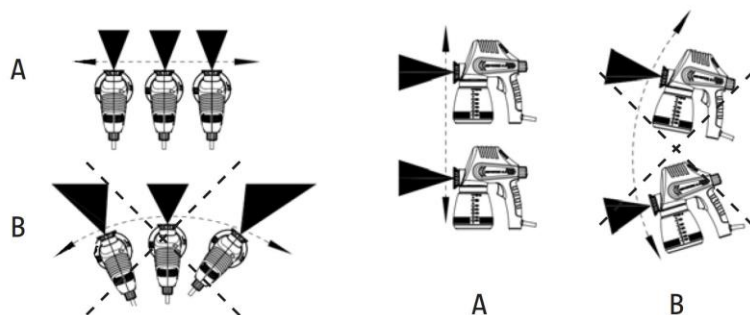
1



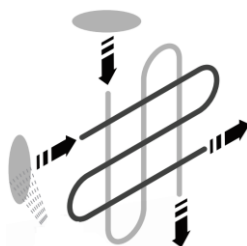
2



3



4



BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Opšte sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** *Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice.** *Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klišu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*
- d) Čuvajte nekorisćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*

- e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
 - f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održavanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
 - g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
- 5) Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon
- a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*
 - b) Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih. *Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.*
 - c) Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.*
- 6) Servis
- a) Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove. *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*

DODATNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

- Držite električni uređaj za izolovane hvatne površine – kada radite u prostorima gde uređaj može doći u kontakt sa skrivenim električnim kablovima ili sa svojim sopstvenim kablom. Kontakt sa kablom koji je pod naponom - će uzrokovati da metalni delovi uređaja takodje budu pod naponom - što predstavlja opasnost od električnog udara.
- Pre započinjanja rada na zidovima, plafonima ili podovima, proverite da nema skrivenih električnih kablova ili cevovoda. Koristite detektor za žice pod naponom - ili zatražite pomoć kvalifikovanog električara. Ukoliko se ne budete pridržavali ovih instrukcija – može doći do pojave požara, eksplozije, električnog udara, nanošenja telesnih povreda i/ili nanošenja materijalne štete.
- Učvrstite radni komad. Pričvrstite radni komad stegama ili koristeći mengele (stonu stegu). Nikada nemojte radni komad držati u ruci.
- Radni prostor održavajte u čistom stanju. Mešanje prašina od različitih materijalaje je naročito opasno. Prašine od lakih metala (npr. aluminijuma) – mogu se zapaliti ili eksplodirati.
- Izbegnite pregrevavanje uređaja i radnog komada – opasnost od materijalne štete.
- Nemojte dodirivati opremu i dodatke tokom rada ili neposredno nakon rada – zbog opasnosti od opekotina.
- Nikada nemojte čistiti vruće alate zapaljivim sredstvima – zbog opasnosti od požara i/ili eksplozije.
- Rukohvate održavajte u čistom i suvom stanju i bez prisustva ulja i masti. Masni rukohvati otežavaju držanje uređaja – pa postoji opasnost od nanošenja telesnih povreda i/ili stvaranja materijalne štete.
- Kao dodatak ovim instrukcijama, uvek treba da se pridržavate i lokalnih propisa i zakona – koji se tiču zdravlja, bezbednosti i očuvanja životne sredine.
- Nemojte uklanjati niti prekrivati simbole i oznake na proizvodu.

SPECIJALNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE ZA PIŠTOLJE ZA FARBANJE

- Električni uređaj se ne sme koristiti na radnim mestima koja su pokrivena Evropskom Direktivom 94/9/EC.
- Prskanje (farbanje) se ne sme izvoditi u blizini izvora toplote - kao što su otvoreni plamenovi, cigarete, lule za pušenje, varnice i vruće površine, itd.
- Preporuka: Nosite masku za lice tokom farbanja (prskanja).
- Pištolj za farbanje nikada nemojte usmeriti ka sebi, ka drugim osobama, niti ka životinjama.

- Izbegnite udisanje isparenja iz pištolja za farbanje – kada radite u unutrašnjim prostorijama i napolju.
- Obratite pažnju na pravac i smer duvanja vetra - kada radite napolju. Uverite se da postoji adekvatna ventilacija tokom rada u unutrašnjim prostorijama.
- Nemojte prskati (farbati) pištolj za prskanje.
- Nemojte dopustiti deci da se igraju sa pištoljem za prskanje (farbanje). Držite uredjaj van domašaja dece.
- Popravke električnih delova se smeju izvesti samo u ovlašćenim servisnim centrima, od strane kvalifikovanih majstora - uz upotrebu originalnih rezervnih delova.
- Pištolj za prskanje (farbanje) se ne sme koristiti za prskanje zapaljivim materijalima.
- Nemojte čistiti pištolj za farbanje – zapaljivim rastvorima.
- Obratite pažnju na opasnosti - koje se odnose na proizvode za prskanje. Pročitajte instrukcije na posudama koje su dali proizvođači tih sredstava.
- Ne prskajte materijale za koje se ne zna da li su opasni. Nepoznati materijali mogu stvoriti opasne radne uslove.
- Tokom prksanja ili korišćenja hemikalija nosite dodatnu ličnu zaštitnu opremu kao što su odgovarajuće zaštitne rukavice i zaštitna maska ili gas maska. Nošenje zaštitne opreme u odgovarajućim uslovima smanjuje izlaganje opasnim supstancama.
- Vodite računa o mogućim opasnostima materijala kojim se prska. Obratite pažnju na oznake na posudi ili informacije proizvođača materijala kojim se prska, uključujući i zahteve za korišćenje zaštitne opreme. Treba obratiti pažnju na uputstva proizvođača, kako bi se umanjio rizik od požara kao i povreda usled otrovnih i kancerogenih sredstava.
- Nadzirite decu. Time se obezbeđuje, da se deca ne igraju sa sistemom za fino raspršivanje.

DODATNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE ZA AKUMULATORSKE ELEKTRIČNE UREDJAJE

- Izvadite akumulator pre početka održavanja ili ukoliko uredjaj neće biti korišćen neko duže vreme.
- Koristite samo naznačeni tip akumulatora (videti tehničke karakteristike).

SIGURNOSNE INSTRUKCIJE ZA AKUMULATORE

Pročitajte instrukcije i bezbednosne instrukcije pre punjenja akumulatora.

- Nikada nemojte koristiti oštećeni punjač.
- Pročitajte instrukcije i bezbednosne instrukcije - pre punjenja akumulatora.
- Akumulatori se smeju popravljati samo u ovlašćenim servisnim radionicama.

- Izbegnite kratko spajanje akumulatora. Obezbedite se da akumulatorski priključci ne dodju u kontakt sa metalnim predmetima.
- Nemojte skladištiti na mestima gde temperatura može dostići preko 30°C, npr. u automobilima koji su parkirani na suncu.
- Akumulatore nemojte izlagati vlazi.
- Nemojte spaljivati akumulatore.
- Nikada nemojte pokušati da otvorite akumulator.
- Odmah isperite sa mnogo vode - ukoliko je tečnost iz akumulatora došla u kontakt sa kožom. Ispirajte oči najmanje deset minuta sa tekućom vodom - ukoliko je rastvor došao u konatkt sa očima, a zatim zatražite medicinsku pomoć.

RIZICI KOJI PREOSTAJU

Čak i kada se pridržavate odgovarajućih bezbednosnih propisa i ako se koriste bezbednosna sredstva, nije moguće eliminisati sve rizike. Sledeći rizici preostaju:

- Rizik od kontakta sa neporkivenim delovima pokretnih delova.
- Povratni udarac od radnog komada ili dela radnog komada.

VIBRACIJE

Sledite dole navedene instrukcije - da biste smanjili rizik od nanošenja telesnih povreda usled vibracija.

- Održavajte alat u skladu sa ovim instrukcijama.
- Izbegnite rad na niskim temperaturama.
- Održavajte Vaše telo, a naročito ruke - u zagrejanom stanju.
- Pravite redovne pauze i pomerajte Vaše ruke - da biste stimulisali cirkulaciju.

VAŽNO:

Opasnost od nanošenja telesnih povreda kao rezultat vibracija. Vibracije od električnih alata mogu dovesti do nanošenja telesnih povreda. Odmah prestanite sa radom i zatražite medicinsku pomoć - ukoliko osetite utrnulost, svrab, peckanje ili bol - Ili ukoliko Vaša koža promeni boju. Nivo vibracija može odstupiti od deklarisanе vrednosti u zavisnosti od toga – kako se uređaj koristi. Sledeći faktori mogu uticati na nivoе vibracija.

- Nепropisna/nepravilna upotreba.
- Nепropisna oprema i dodaci.
- Obradjivanje nепropisnih materijala.
- Neadekvatno održavanje.

SMANJIVANJE BUKE I VIBRACIJA

- Planirajte posao tako - da rasporedite izloženost jakim vibracijama na duži vremenski period.
- Da biste smanjili buku i vibracije tokom rada, ograničite vreme u kome se uređaj koristi i koristite režim male snage/vibracija i odgovarajuću zaštitnu opremu.
- Preduzmite sledeće mere predostrožnosti da biste minimizirali rizik od izloženosti vibracijama i/ili buci:
 - Uređaj koristite samo u skladu sa ovim instrukcijama.
 - Proverite da li je uređaj u dobrom radnom stanju.
 - Upotrebljavajte opremu i dodatke koji su u dobrom stanju i koji su podesni za namenjenu svrhu.
 - Održavajte čvrst stisak na rukohvatima / drškama.

SIMBOLI

Simboli obezbeđuju informacije o tome kako električni uređaj treba da se koristi. Uverite se da razumete simbole i njihovo značenje i značaj.



Pročitajte instrukcije.



Nosite zaštitne naočare.



Nosite zaštitu sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.



Nosite zaštitne rukavice.



Reciklirajte kao električni otpad.



Odobreno u skladu sa relevantnim EU Direktivama.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Radni napon		18 V DC (jednosmerni)
Maksimalni protok		600 ml/min
Prečnik mlaznice		2.2 mm
Zapremina rezervoara materijala za prskanje		1000 ml
Preporučene baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dozvoljena temperatura okruženja	prilikom punjenja	0...+40 °C
	u režimu rada	-15...+50 °C
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}		81,1 dB(A), K=3 dB(A)
Nivo zvučne snage L_{wA}		92,1 dB(A), K=3 dB(A)
Nivo vibracija, a_h		1,82 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Težina bez baterije		1,2 kg

Uvek nosite zaštitu za uši

Deklarisana vrednost vibracija i buke koja je izmerena standardizovanim metodama testiranja, može se koristiti za poredjenje različitih alata jednih sa drugima i za preliminarnu procenu izloženosti. Vrednosti merenja su određene u skladu sa EN 50580:2012+A1.

UPOZORENJE!

Stvarni nivoi vibracija i buke tokom upotrebe uređaja se mogu razlikovati od naznačene maksimalne vrednosti - u zavisnosti od materijala i od toga kako se uređaj koristi. Zato je neophodno da se utvrdi koje sigurnosne mere predostrožnosti se zahtevaju da bi se zaštitio korisnik, a koje su zasnovane na proceni izloženosti u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, npr. vreme kada je uređaj isključen i kada radi na praznom hodu).

OPIS

Slika 1

1. Mlaznica
2. Posuda za farbu
3. Točkić za podešavanje količine materijala za prskanje
4. Rukohvat
5. Držać baterije
6. Prekidač za uključivanje / isključivanje

NAMENA UREDJAJA

Pištolj za prskanje (farbanje) je namenjen samo za prskanje nezapaljivih farbi i emajla - koji nisu štetni za zdravlje.

Električni alat je namenjen samo za raspršivanje lak boja, lazura, osnovnih premaza, bezbojnih lakova, sredstva za bajcovanje i sredstva za zaštitu drveta koja sadrže rastvarače i koji se razređuju vodom.

NENAMENSKA UPOTREBA

Pištolj za prskanje se ne sme koristiti za prskanje zapaljivih tečnosti. Nemojte koristiti za hranu, lekove ili druge svrhe osim onih – koje su navedene u instrukcijama za upotrebu.

Električni alat nije adekvatan za preradu baza, lužina, supstanci za zaštitni sloj koje sadrže kiseline, fasadnih boja, zrnastih i materijala za raspršivanje koji sadrže telašca kao i materijala koji sprečavaju brizganje i kapanje.

UPOTREBA

PRIPREMA

Nemojte koristiti teksturne farbe za zidove ili dekorativne (tapete farbe). To će blokirati mlaznicu. Za optimalne rezultate važno je pripremiti površinu pre upotrebe pištolja za farbanje. Farba takodje treba da bude razređena na pravilnu viskoznost. Obezbedite da površina koja će se farbati bude očišćena od prašine, prljavštine i masti. Pokrijte površine koje ne treba da budu ofarbane – kvalitetnom trakom za zaštitu (krep trakom).

Farba ili tečnost koja će se prskati mora biti temeljno promešana i ne sme sadržati grudvice (gromuljice) niti druge čestice. Pištolj za farbanje se može koristiti za mnoge različite proizvode. Uvek pročitajte preporuke proizvođača – kada birate farbu.

RAZREDJIVANJE

Većina farbi se dostavlja spremna za primenu premazivanjem - i zato treba da bude razredjena pre početka prskanja. Pridržavajte se instrukcija proizvođača za razredjivanje farbe pre prskanja. Menzura za viskoznost se može koristiti da bi se pronašla prava viskoznost farbe. Napunite menzuru farbom do ivice. Merite za koje vreme će se menzura isprazniti u kanticu za farbu. Tabela ispod prikazuje preporučena vremena za različite farbe.

Slika 2

Tip farbe	Vreme u sekundama
Farbe za plastiku i lateks	24-28
Farbe na vodenoj bazi	20-25
Osnovni premaz	24-28
Bezbojni lak	20-25
Uljana farba	18-22
Emajl farba	18-22
Aluminijumska farba	22-25
Zaštita podvoza vozila	25-35
Prajmer za drvo	28-35

Lakovi za drvo i sredstva za zaštitu drveta ne zahtevaju razredjivanje.

Ukoliko pražnjenje menzure traje duže od vremena koje je preporučeno – proizvod treba da bude dodatno razredjen. Mešajte u maloj količini odgovarajući razredjivač i izvedite test viskoznosti - dok se ne postigne propisana viskoznost. Neki proizvodi sadrže čestice i gromuljice (grudvice). Takvi proizvodi se moraju procediti pre sipanja u posudu za farbu.

AKUMULATOR

Priključite akumulator (akumulatori i punjači se prodaju odvojeno u Villager prodavnicama). Samo Villager akumulatori i punjači odgovarajuće 18 V serije - se smeju koristiti sa ovim proizvodima.

MONTIRANJE I VAĐENJE AKUMULATORA

Da biste izvadili akumulator, izvucite ga iz uređaja dok držite pritisnutim dugme na prednjoj strani akumulatora.

Da biste montirali akumulator, poravnajte jezičak na akumulatoru sa žlebom u kućištu i ubacite ga na svoje mesto. Ubacite sve do kraja - dok se ne zabravi na mestu uz zvuk – „klik“.

PUNJENJE AKUMULATORA

Obavezno izvršite punjenje na odgovarajućem mestu i koristeći odgovarajući punjač. Nikada nemojte priključiti nepoznati punjač ili kabal za punjenje ili akumulator za koji sumnjate da je oštećen. U suprotnom - postoji opasnost od pregrevavanja i nastanka požara. Nemojte ostavljati akumulator bez nadzora dok se puni.

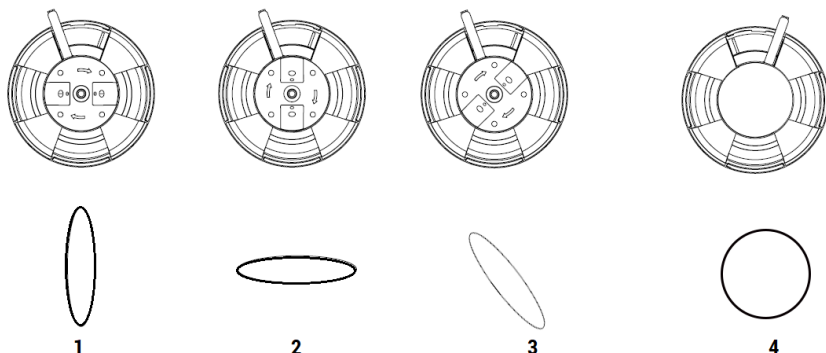
POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE

- Pritisnite prekidač (6) – da biste startovali pištolj za farbanje. Što se više pritiska prekidač, veća je brzina.
- Zaustavite pištolj za farbanje otpuštanjem prekidača (6).

PRSKANJE (FARBANJE)

Napunite posudu za farbu sa propisno razredjenom i procedjenom farbom. Usmerite pištolj za prskanje na komad za testiranje i stisnite prekidač – dok farba ne izađe.

PODEŠAVANJE ŽELJENOG OBLIKA PRSKANJA



PODEŠAVANJE KOLIČINE MATERIJALA ZA PRSKANJE

Količina materijala može se podešavati okretanjem regulatora količine (3).
- smer: manja količina materijala

+ smer: veća količina materijala

TEHNIKE PRSKANJA (FARBANJA)

Glatkoća i čistoća površine imaju veliki efekat na rezultat. Pažljivo pripremite površinu i čuvajte je od prašine. Pokrijte površine koje ne treba da budu ofarbane krep trakom ili novinama. Preporučuje se da probno isprskate (ofarbate) komad kartona - da biste pronašli pravilnu podešenost pištolja za farbanje – pre početka farbanja površine.

Slika 3

A = Pravilno. Važno je da držite pištolj za farbanje na istoj udaljenosti (oko 5-15 cm) od predmeta.

B = Nepravilno

VAŽNO:

Započnite van površine koja se farba i nemojte prekidati.

Ravnomerno pomerajte pištolj za farbanje preko površine – da biste postigli jednoliku završnu obradu površine. Očistite mlaznicu i kapu za vazduh odgovarajućim razredjivačem ili vodom ukoliko su zapušeni. Pomerajte ravnomerno pištolj za prskanje preko površine. Prebrzo pomeranje uzrokuje tanak sloj farbe, a presporo pomeranje proizvodi predebeo sloj farbe. Nanosite samo jedan sloj u datom trenutku. Pridržavajte se preporuka proizvođača farbe koji se odnose na vreme sušenja i na broj slojeva. Postavite dugme za podešavanje na nisko – kada farbate male površine. To sprečava preveliku potrošnju farbe i nanošenje debelih slojeva.

Ukoliko je moguće, izbegnite zaustavljanje i startovanje pištolja dok farbate. To može dovesti do nanošenja previše ili premalo farbe.

Slika 4

ODRŽAVANJE

VAŽNO:

Višak farbe treba reciklirati u skladu sa lokalnim propisima.

ČIŠĆENJE

Važno je temeljno očistiti pištolj za farbanje – nakon svake upotrebe. Ukoliko to ne obavite – doći će do zapušavanja i verovatno će značiti da neće biti moguće koristiti pištolj za farbanje ponovo. Garancije se ne odnosi na oštećenja koja su nastala zbog toga što korisnik nije čistio pištolj na propisan način. Uradite sledeće – nakon upotrebe pištolja za farbanje:

1. Prospite svu farbu koja je preostala u posudi za farbu.
2. Detaljno očistite posudu razredjivačem koji se koristi za razredjivanje farbe.
3. Sipajte malo razredjivača u posudu i prskajte pištoljem dok čist razredjivač ne počne da izlazi iz mlaznice.
4. Očistite usisnu cev – razredjivačem.
5. Očistite uređaj i mlaznicu i uklonite svu prljavštinu i farbu.
6. Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.
7. Redovno čistite kućište motora mekanom krpom. Nikada nemojte koristiti rastvarače kao što su benzin, alkohol, rastvor amonijaka u vodi, itd. Ovi rastvarači mogu da oštete plastične delove.

SKLADIŠTENJE

- Kada se pištolj za farbanje ne koristi – uskladištite ga na suvom i bezbednom mestu u kome temperatura nije veća od 30° - i koje je van domašaja neovlašćenih osoba i dece.
- Nemojte skladištiti baterije na mestima gde temperatura može dostići više od 30°C, npr. u automobilima koji su parkirani na suncu.
- Nemojte izlagati pištolj za farbanje niti bateriju – vlagi.

ODSTRANJIVANJE I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj, opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine :

Akumulatorski pištolj za farbanje Villager VLN 9720

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 50580:2012+A1:2013

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 18.11.2020.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРЕН ПИСТОЛЕТ ЗА БОЯДИСВАНЕ
Villager VLN 9720
Оригинално ръководство за употреба



PLEASE RECYCLE
WHEN YOU GET RID OF IT



! Важно! задължително преди употреба на устройството-прочетете внимателно инструкциите за употреба. Запазете тези инструкции - за по-късна употреба.

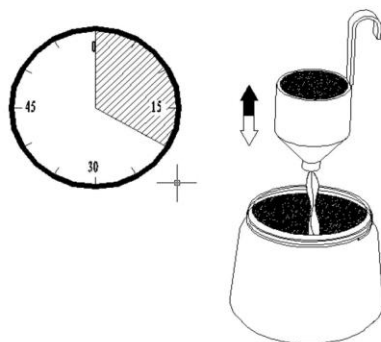
ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Това устройство не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци! Този продукт съдържа електрически или електронни компоненти - които трябва да бъдат рециклирани. Занесете устройството след края на експлоатационния му живот на място, определено за рециклиране. За съвети за местоположение - свържете се с местното самоуправление.

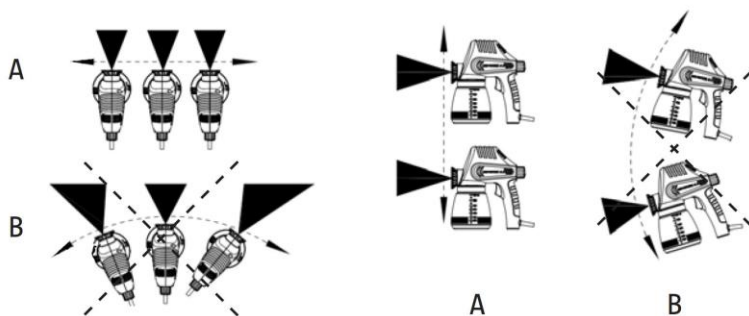
1



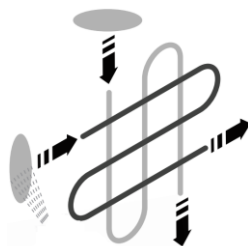
2



3



4



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи указания за безопасност за електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** *Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.*
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** *По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** *Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.*

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. *Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.*
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** *Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
- d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден.** Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. *Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.*

- e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*
 - f) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*
- 3) Безопасен начин на работа
- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.*
 - b) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.*
 - c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". *Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.*
 - d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*
 - e) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*
 - f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. *Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
 - g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*

- 4) Грижливо отношение към електроинструментите
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
 - b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
 - c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
 - d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*
 - e) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*
 - f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*
 - g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*
- 5) Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти
- a) За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя. *Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.*

- b) За **захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** *Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.*
- c) **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** *Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.*
- d) **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** *Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.*
- б) **Поддържане**
- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Дръжте устройството само за изолирани захващащи повърхности - когато работите в помещения където инструмента може да влезе в контакт със скрити електрически кабели или със собствения си кабел. Контакт с кабела който е под напрежение, води до това да металните части на устройството също бъдат под напрежение, така че съществува риск от токов удар.
- Преди да започнете работа по стени, тавани или подове, уверете се, че няма скрити електрически кабели или тръби. Използвайте детектор за жици под напрежение - или потърсете помощта на квалифициран електротехник. Неспазването на тези инструкции може да доведе до пожар, токов удар, нараняване и / или повреда на имуществото.
- Прикрепете работното парче Закрепете работното парче със скоби или с помощта на скоби (скоба за маса). Никога не дръжте работния детайл в ръка.
- Поддържайте зоната на работа в чисто състояние. Смесването на прах от различни материали е особено опасно. Праховете от леките метали (напр. Алюминий) - могат да се възпламенят или експлодират.
- Избягвайте прегряване на устройството и детайла - риск от имуществени повреди.

- Не докосвайте оборудването и аксесоарите по време или непосредствено след работа - поради риск от изгаряния.
- Никога не почиствайте горещите инструменти със запалими вещества - поради риск от пожар и / или експлозия.
- Дръжте ръкохватките сухи и чисти, без присъствие на мазнини и масло на тях. Ръкохватките с мазнини затрудняват държането на устройството - така че съществува риск от нараняване и / или материални щети.
- В допълнение към тези инструкции, винаги трябва да се съобразявате с местните разпоредби - по отношение на здравето, безопасността и околната среда.
- Не премахвайте или закривайте символите и маркировките на продукта.

СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПИСТОЛЕТИ ЗА БОЯДИСВАНЕ

- Електрическото устройство не трябва да се използва на работни места, обхванати от Европейската директива 94/9 / ЕС.
- Пръскането (боядисването) не трябва да се извършва в близост до източници на топлина - като открит пламък, цигари, тръби за пушене, искри и горещи повърхности и др.
- Препоръка: Носете маска за лице по време на боядисване (пръскане).
- Никога не насочвайте пистолета за боядисване към себе си, към други хора или животни.
- Избягвайте да вдишвате изпарения от пистолета за боядисване - когато работите на закрито и на открито.
- Обърнете внимание на посоката на вятъра - когато работите навън. Уверете се, че има достатъчно вентилация при работа на закрито.
- Не боядисвайте пистолета за боядисване.
- Не позволявайте на децата да се играят с пистолета за боядисване. Да се съхранява на недостъпно за деца място.
- Ремонтите на електрически части могат да се извършват само в оторизирани сервизни центрове от квалифицирани техници - като се използват оригинални резервни части.
- Пистолетът за боядисване не трябва да се използва за пръскане на запалими течности.
- Не почиствайте пистолета за боядисване със запалими разтвори.
- Обърнете внимание на опасностите, свързани с пулверизиращите продукти. Прочетете инструкциите върху съдовете, предоставени от производителите на тези продукти.

- Не пръскайте материали, за които не Ви е известно, дали не представляват опасност. Непознати материали могат да създадат опасни условия.
- При пръскане или при работа с химикали освен това работете с лични предпазни средства, като подходящи предпазни ръкавици и дихателна маска. Носенето на лични предпазни средства, подходящи за конкретните работни условия, намалява излагането на опасни за здравето субстанции.
- Съобразявайте се с всички опасности, предизвиквани от пръсканото вещество. Съобразявайте се с предупредителните маркировки на тубата на веществото или данните на производителя за него, включително изискванията за използване на лични предпазни средства. Указанията на производителя трябва да се спазват, за да бъде намалена опасността от пожар, както и от увреждане на здравето вследствие на натравяне, контактуване с канцерогенни вещества и т.н.
- Контролирайте децата. Така се предотвратява опасността децата да играят с разпръскащата система.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УСТРОЙСТВА

- Извадете батерията преди започване на поддръжката или ако устройството няма да се използва дълго време.
- Използвайте само посочения тип батерия (вижте техническите данни).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИИ

Прочетете инструкциите и инструкциите за безопасност, преди да заредите батерията.

- Никога не използвайте повредено зарядно устройство.
- Прочетете инструкциите и инструкциите за безопасност - преди да заредите батерията.
- Батериите могат да се ремонтират само от оторизиран сервиз.
- Избягвайте късо съединение на батериите. Уверете се, че конекторите на батериите не влизат в контакт с метални предмети.
- Не съхранявайте батерии на места, където температурата може да достигне над 30° C (например в автомобили на слънце).
- Не излагайте батериите на влага.
- Не изгаряйте батериите.
- Никога не се опитвайте да отваряте батерията.
- Изплакнете незабавно с много вода - ако течността от батерията е влязла в контакт с кожата. Изплакнете очите в продължение на поне десет минути с течаща вода - ако разтворът е влязъл в очите, потърсете медицинска помощ.

РИСКОВЕ КОИТО ОСТАВАТ

Дори да спазвате подходящите правила за безопасност и ако се използват мерки за безопасност, не е възможно да се премахнат всички рискове. Остават следните рискове:

- Риск от контакт с неподвижни части на движещи се части.
- Обратния удар на работния детайл или на частите от работния детайл.

ВИБРАЦИИ

Следвайте инструкциите по-долу - за да намалите риска от нараняване поради вибрации.

- Поддържайте инструмента в съответствие с тези инструкции.
- Избягвайте да работите при ниски температури.
- Поддържайте тялото си и особено ръцете си топли.
- Правете редовни почивки и движете ръцете си - за стимулиране на кръвообращението.

ВАЖНО:

Риск от нараняване поради вибрации. Вибрациите от електрически инструменти могат да доведат до нараняване. Спрете работата незабавно и потърсете медицинска помощ - ако почувствате изтръпване, сърбеж или болка - или ако кожата ви промени цвета си. Нивата на вибрации могат да се отклоняват от декларираната стойност, в зависимост от това как се използва устройството. Следните фактори могат да повлияят на нивата на вибрации.

- Неправилно използване.
- Неправилно оборудване и аксесоари.
- Обработка на незаконни материали.
- Неадекватна поддръжка.

НАМАЛЯВАНЕ НА ШУМА И ВИБРАЦИИ

- Планирайте работата си така - да разпространявате излагането на силни вибрации за по-дълъг период от време.
- За да намалите шума и вибрациите по време на употреба, ограничете времето за използване на устройството и използвайте режим с ниска мощност / вибрации и подходящо защитно оборудване.
- Вземете следните предпазни мерки, за да сведете до минимум риска от излагане на вибрации и / или шум:
 - Използвайте устройството само в съответствие с тези инструкции.
 - Проверете дали устройството е в изправност.

- Използвайте аксесоари и оборудване, които са в добро състояние и са подходящи за целта.
- Поддържайте здраво захващането на ръкохватките/дръжките.

СИМВОЛИ

Символите предоставят информация за това как трябва да се използва електрическото устройство. Уверете се, че разбирате символите и тяхното значение.



Прочетете инструкциите



Носете предпазни очила.



Носете защита за слуха.



Носете маска за лице.



Носете предпазни ръкавици.



Рециклирайте като електрически отпадъци.



Одобрено в съответствие със
съответните директиви на ЕС.



ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Захранващо напрежение		18V, DC (Еднопосочен)
Максимален поток		600 ml/min
Диаметър на дюзата		2.2 mm
Обем на резервоара за материала за пръскане		1000 ml
Препоръчителни акумулаторни батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препоръчителни зарядни устройства		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Разрешена температура на околната среда	при зареждане	0...+40 °C
	при работа	-15...+50 °C
Ниво на звуково налягане L_{pA}		81,1 dB(A), K=3 dB(A)
Ниво на звукова мощност L_{WA}		92,1 dB(A), K=3 dB(A)
Ниво на вибрация, a_h		1,82 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Тегло без батерия		1,2 kg

Винаги носете защита за слуха.

Посочените стойности за вибрации и шум, които са измерени в съответствие със стандартизирани методи за изпитване, могат да се използват за сравняване на различни инструменти помежду си и за предварителна оценка на излагането. Общите стойности на шума, определени в съответствие с EN 50580:2012

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Действителните нива на вибрации и шум по време на използване на инструмента могат да се различават от посочената максимална стойност, в зависимост от начина на използване на инструмента и материала.

Поради това е необходимо да се определи какви предпазни мерки са необходими за защита на потребителя - въз основа на оценката на експозицията при действителни условия на работа(като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, например когато устройството е изключено и неработещо).

ОПИСАНИЕ

Фигура 1

1. Дюза
2. Съд за боя
3. Колело за регулиране на количеството материал за пръскане
4. Ръкохватка
5. Държач за батерия
6. Превключвател за включване / изключване

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Пистолетът за боядисване е предназначен само за пръскане на незапалими бои и емайли - които не са вредни за здравето. Електрическият инструмент е предназначен само за пръскане на лакове, грундове, прозрачни лакове, оцветяващи средства, и средства за защита на дърво, съдържащи разтворители които се разреждат с вода.

УПОТРЕБА КОЯТО НЕ Е ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пистолетът за боядисване не трябва да се използва за пръскане на запалими течности. Не използвайте за храна, лекарства или други цели освен тези които са изброени в инструкциите за употреба. Електрическият инструмент не е подходящ за обработка на основи, вещества за защитен слой съдържащи киселини, фасадни бои, гранулирани и материали за разпърскване, съдържащи тела, както и материали, които предотвратяват пръски и капене.

УПОТРЕБА ПОДГОТОВКА

Не използвайте текстурни бои за стенни или декоративни (бои за тапети). Това ще блокира дюзата. За оптимални резултати е важно да подготвите повърхността, преди да използвате пистолета за боядисване. Боята също трябва да се разрежда до правилния вискозитет. Уверете се, че повърхността, която ще се боядисва, е почистена от прах, мръсотия и мазнини. Покрийте повърхности, които не трябва да се боядисват - с качествена защитна лента (креп лента).

Боите или течностите, които ще се пръскат, трябва да бъдат добре смесени и да не съдържат бучки или други частици. Пистолетът за боядисване може да се използва за много различни продукти. Винаги четете препоръките на производителя - когато избирате боя.

РАЗРЕЖДАНЕ

Повечето бои се доставят готови за нанасяне - и следователно трябва да се разреждат преди пръскане. Следвайте инструкциите на производителя за разреждане на боята преди боядисване. Мензура за вискозитет може да се използва за намиране на точния вискозитет на боята. Напълнете менсурата с боя до ръба. Измерете колко време ще отнеме менсурата да се изпразни в кутията за боя. Таблицата по-долу показва препоръчителното време за различни бои.

Фигура 2

Вид боя	Време в секунди
Бои за пластмаса и латекс	24-28
Бои на водна основа	20-25
Основно покритие	24-28
Безцветен лак	20-25
Маслена боя	18-22
Емайлирана боя	18-22
Алуминиева боя	22-25
Защита на шасито на превозното средство	25-35
Грунд за дърво	28-35

Лаковете за дърво и консерванти за дърво не изискват разреждане.

Ако изпразването на менсурата отнема повече време от препоръчаното време - продуктът трябва да се разрежи допълнително.

Разбърквайте в малко количество подходящ разреждател и извършете тест за вискозитет - до достигане на предписания вискозитет. Някои продукти съдържат частици и бучки. Такива продукти трябва да се филтрират, преди да се излеят в съда за боя.

БАТЕРИЯ

Свържете батерията (батериите и зарядните устройства се продават отделно в магазините на Villager). Само Villager батерии и зарядни устройства на подходящи партиди - могат да се използват с тези продукти.

ИНСТАЛИРАНЕ ИЛИ ИЗВАЖДАНЕ НА ПАТРОНА НА БАТЕРИЯТА

За да извадите патрона с батерията, извадете го от устройството, докато натискате бутона отпред на патрона.

За да монтирате патрона с батериите подравнете накрайника на патрона с батерията с жлеба в кутията и го поставете на място. Поставете го докрай - докато се заключи на място с малко кликване (звук - "щракване").

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯ

Уверете се, че зареждате на подходящото място и използвате подходящото зарядно устройство. Никога не свързвайте неизвестно зарядно или зареждащ кабел или батерия, за която подозирате, че е повредена. В противен случай - има опасност от прегряване и, най-лошото, може да възникне пожар. Не оставяйте батерията без надзор - докато се зарежда.

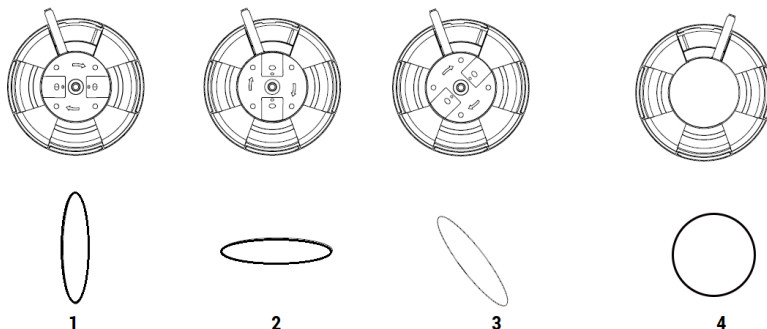
СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ

- Натиснете превключвателя (6) - за да стартирате пистолета за боядисване. Колкото повече натискате превключвателя, толкова по-висока е скоростта.
- Спрете пистолета за боядисване, като освободите превключвателя (6).

ПРЪСКАНЕ (БОЯДИСВАНЕ)

Напълнете съда за боя с правилно разредена и филтрирана боя. Насочете пистолета за пръскане към парчето за тестване и натиснете превключвателя - докато боята излезе.

НАСТРОЙВАНЕ НА ФОРМАТА НА СТРУЯТА



РЕГУЛИРАНЕ НА КОЛИЧЕСТВОТО МАТЕРИАЛ ЗА ПРЪСКАНЕ

Завийте регулатора (3), за да настроите желаното количество материал за пръскане:

-: минимално количество материал за пръскане,

+: максимално количество материал за пръскане.

ТЕХНИКИ НА БОЯДИСВАНЕ

Гладкостта и чистотата на повърхността имат голям ефект върху резултата. Подгответе внимателно повърхността и я предпазете от прах. Покрийте повърхности, които не трябва да се боядисват с креп лента или вестници. Препоръчително е да като за проба напръскате парче картон - за да намерите правилната настройка на пистолета за боядисване - преди да започнете да боядисвате повърхността.

Фигура 3

A=Правилно

Важно е пистолетът за боядисване да се държи на едно и също разстояние (около 5-15 см) от обекта.

B = Неправилно

ВАЖНО:

Започнете извън повърхността която се боядисва- и не спирайте.

Премествайте пистолета за боя равномерно по повърхността - за да постигнете равномерно покритие на повърхността. Почистете дюзата и въздушната капачка с подходящ разреждател или вода, ако са запушени.

Премествайте пистолета равномерно по повърхността. Прекалено бързото придвижване води до тънък слой боя, а при прекалено бавното движение се получава твърде дебел слой боя. Нанасяйте само по един слой наведнъж. Следвайте препоръките на производителя на боята по отношение на времето за изсъхване и броя на слоевете. Задайте копчето за настройка на ниско - при боядисване на малки повърхности. Това предотвратява прекомерната консумация на боя и нанасянето на дебели слоеве.

Ако е възможно, избягвайте спирането и стартирането на пистолета, докато боядисвате. Това може да доведе до нанасяне на твърде много или твърде малко боя.

Фигура 4

ПОДДРЪЖКА

ВАЖНО:

Излишната боя трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.

ПОЧИСТВАНЕ

Важно е внимателно да почистите пистолета за боядисване след всяка употреба. Ако не го направите, това ще доведе до запушване и вероятно ще означава, че няма да е възможно да използвате пистолета за боядисване отново. Гаранцията не покрива щети, причинени от потребителя, който не е почистил правилно пистолета. Направете следното - след използване на пистолета за боядисване:

1. Излейте цялата боя която е останала в съда за боя
2. Почистете добре съда с разреждателя, използван за разреждане на боята.
3. Изсипете малко разреждател в съда и пръскайте с пистолета, докато от дюзата започне да излиза чист разреждател.
4. Почистете смукателната тръба - с разреждател.
5. Почистете съда и дюзата и отстранете всички замърсявания и бои.
6. За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните му отвори чисти.
7. Редовно почиствайте корпуса на машината с мек парцал. Не използвайте разтворители, като бензин, нафта, спирт, разтвор на амониак и т.н. Тези разтворители могат да повредят пластмасовите части.

СЪХРАНЕНИЕ

- Когато пистолетът за боядисване не се използва - съхранявайте го на сухо и безопасно място, където температурата не надвишава 30° - и на място което е недостъпно за неупълномощени лица и деца.
- Не съхранявайте батерии на места, където температурата може да достигне над 30° C (например в автомобили на слънце).
- Не излагайте пистолета за боядисване или батерията на влага.

ОТСТРАНЯВАНЕ И ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

Декларация за съответствие



Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината: АКУМУЛАТОРЕН ПИСТОЛЕТ ЗА БОЯДИСВАНЕ Villager VLN 9720

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 50580:2012+A1:2013

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 Р, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 18.11.2020.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov

BATERIJSKI PIŠTOLJ ZA FARBANJE
Villager VLN 9720
Originalne upute za uporabu



! Važno! Pozorno pročitajte upute za uporabu prije početka rada sa napravom. Sačuvajte ove naputke za kasniju uporabu.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

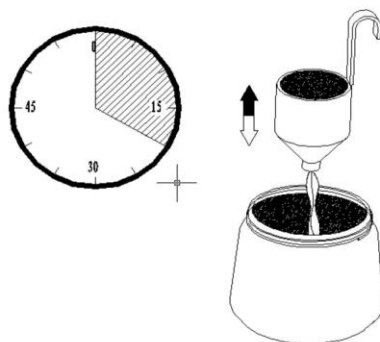


Ova naprava se ne smije odstraniti (baciti) zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva! Ova naprava sadrži električne ili elektroničke komponente - koje trebaju biti reciklirane. Odnosite napravu nakon završenog životnog vijeka na [REDACTED] lokaciju koja je naznačena za recikliranje. U svezi savjeta oko lokacija – obratite se lokalnoj samoupravi.

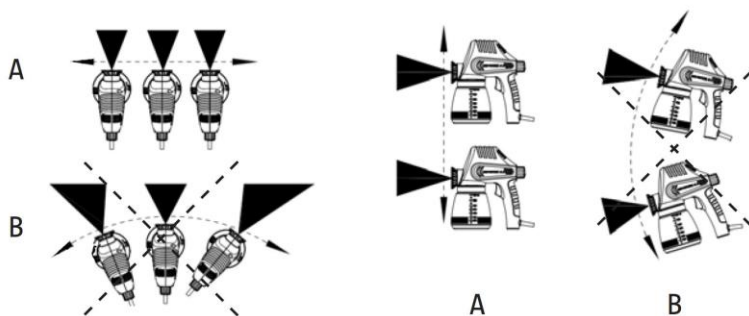
1



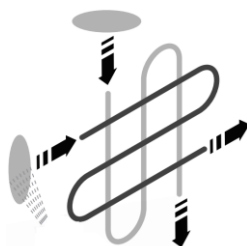
2



3



4



SIGURNOSNA UPOZORENJA

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

 **UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*
- b) Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada. *Slučajno odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. *Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- d) Ne zloupotrebjavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. *Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*
- e) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. *Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku. *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*

3) Sigurnost ljudi

- a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
- c) Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen. *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ. *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. *Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- g) Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati. *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. *Sodgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
- b) Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan. *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
- c) Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja. *Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično uključivanje električnog alata.*
- d) Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*
- e) Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijeorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. *Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.*

- f) **Rezne alate održavajte oštirim i čistim.** *Pažljivo održavani rezni alati s oštirim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
 - g) **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja.** Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
- 5) Upotreba i održavanje akumulatorskih alata**
- a) **Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** *Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.*
 - b) **Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija.** *Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.*
 - c) **Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** *Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.*
 - d) **Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina.** Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika. *Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.*
- 6) Servis**
- a) **Popravlak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*

DODATNI SIGURNOSNI NAPUCI

- Držite električnu napravu za izolirane hvatne površine – kada radite u prostorima gdje naprava može doći u kontakt sa skrivenim električnim kabelima ili sa svojim sopstvenim kablom. Kontakt s kablom koji je pod naponom - će prouzročiti da metalni dijelovi naprave također budu pod naponom - što predstavlja opasnost od električnog udara.

- Prije započinjanja rada na zidovima, stropovima ili podovima, provjerite da nema skrivenih električnih kabela ili cjevovoda. Koristite detektor za žice pod naponom - ili zatražite pomoć kvalificiranog električara. Ukoliko se ne budete pridržavali ovih naputaka – može doći do pojave požara, eksplozije električnog udara, nanošenja tjelesnih ozljeda i/ili nanošenja materijalne štete.
- Učvrstite radni komad. Pričvrstite radni komad stegama ili koristeći mengele (stonu stegu). Nikada nemojte radni komad držati u ruci.
- Radni prostor održavajte u čistom stanju. Miješanje prašina od različitih materijala je je osobito opasno. Prašine od lakih metala (npr. aluminija) – mogu se zapaliti ili eksplodirati.
- Izbjegnite pregrijavanje naprave i radnog komada – opasnost od materijalne štete.
- Nemojte dodirivati opremu i dodatke tijekom rada ili neposredno nakon rada – zbog opasnosti od opekline.
- Nikada nemojte čistiti vruće alate zapaljivim sredstvima – zbog opasnosti od požara i/ili eksplozije.
- Rukohvate održavajte u čistom i suhom stanju i bez prisutnosti ulja i masti. Masni rukohvati otežavaju držanje naprave – pa postoji opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda i/ili stvaranja materijalne štete.
- Kao dodatak ovim napucima, uvijek se trebate pridržavati i lokalnih propisa i zakona – glede zdravlja, sigurnosti i očuvanja životne sredine.
- Nemojte uklanjati niti prekrivati simbole i oznake na proizvodu.

SPECIJALNI SIGURNOSNI NAPUCI ZA PIŠTOLJE ZA FARBANJE

- Električna naprava se ne smije koristiti na radnim mjestima koja su pokrivena Europskom Direktivom 94/9/EC.
- Prskanje (farbanje) se ne smije raditi u blizini izvora toplote - kao što su otvoreni plamenovi, cigarete, lule za pušenje, iskre i vruće površine, itd.
- Preporuka: Nosite masku za lice tijekom farbanja (prskanja).
- Pištolj za farbanje nikada nemojte usmjeriti k sebi, k drugim osobama niti k životinjama.
- Izbjegnite udisanje isparenja iz pištolja za farbanje – kada radite u unutarnjim prostorijama i vani.
- Obratite pažnju na pravac i smjer puhanja vjetra - kada radite vani. Uvjerite se da postoji adekvatna ventilacija tijekom rada u unutarnjim prostorijama.
- Nemojte prskati (farbati) pištolj za prskanje.
- Nemojte dopustiti djeci igrati se s pištoljem za prskanje (farbanje). Držite napravu van doseg djece.
- Popravke električnih dijelova se smiju izvesti samo u ovlaštenim servisnim centrima, od strane kvalificiranih majstora - uz uporabu originalnih zamjenskih dijelova.

- Pištolj za prskanje (farbanje) se ne smije koristiti za prskanje zapaljivim materijalima.
- Nemojte čistiti pištolj za farbanje – zapaljivim rastvorima.
- Obratite pozornost na opasnosti - koje se odnose na proizvode za prskanje. Pročitajte naputke na posudama koje su dali proizvođači tih sredstava.
- Ne prskajte materijale kod kojih nije poznato predstavljaju li opasnost. Nepoznati materijali mogu stvoriti opasne uvjete.
- Nosite dodatnu zaštitnu opremu kao što su odgovarajuće zaštitne rukavice i zaštitna maska za disanje pri prskanju ili rukovanju kemikalijama. Nošenje zaštitne opreme za odgovarajuće uvjete smanjuje izlaganje opasnim tvarima.
- Pazite na moguće opasnosti materijala za prskanje. Pridržavajte se oznaka na posudi ili informacija proizvođača materijala za prskanje, uključujući zahtjev za uporabu osobne zaštitne opreme. Treba paziti na takve upute proizvođača kako bi se izbjegla opasnost od požara, a otrovna i kancerogena sredstva mogu prouzročiti ozljede.
- Djeca moraju biti pod nadzorom. Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju sa sustavom za fino prskanje.

DODATNI SIGURNOSNI NAPUCI ZA BATERIJSKE ELEKTRIČNE NAPRAVE

- Izvadite bateriju prije početka održavanja ili ukoliko naprava neće biti korištena neko dulje vrijeme.
- Koristite samo naznačeni tip baterije (vidjeti tehničke značajke).

SIGURNOSNI NAPUCI ZA BATERIJE

Pročitajte naputke i sigurnosne naputke prije punjenja baterije.

- Nikada nemojte koristiti oštećeni punjač.
- Pročitajte naputke i sigurnosne naputke - prije punjenja baterije.
- Baterije se smiju popravljati samo u ovlaštenim servisnim radionicama.
- Izbjegnite kratko spajanje baterija. Osigurajte se da baterijski priključci ne dođu u kontakt s metalnim predmetima.
- Nemojte skladištiti na mjestima gdje temperatura može doseći preko 30°C, npr. u automobilima koji su parkirani na suncu.
- Baterije nemojte izlagati vlazi.
- Nemojte spaljivati baterije.
- Nikada nemojte pokušavati otvoriti bateriju.
- Odmah isperite s mnogo vode - ukoliko je tečnost iz baterije došla u kontakt s kožom. Ispirajte oči najmanje deset minuta tekućom vodom - ukoliko je rastvor došao u kontakt s očima, a zatim zatražite medicinsku pomoć.

RIZICI KOJI PREOSTAJU

Čak i kada se pridržavate odgovarajućih sigurnosnih propisa i ako se koriste sigurnosna sredstva, nije moguće eliminirati sve rizike. Slijedeći rizici preostaju:

- Rizik od kontakta s nepokrivenim dijelovima pokretnih dijelova.
- Povratni udarac od radnog komada ili dijela radnog komada.

VIBRACIJE

Slijedite dolje navedene naputke - da biste smanjili rizik od nanošenja tjelesnih ozljeda uslijed vibracija.

- Održavajte alat u skladu s ovim napucima.
- Izbjegnite rad na niskim temperaturama.
- Održavajte Vaše tijelo, a osobito ruke - u zagrijanom stanju.
- Pravite redovite stanke i pomjerajte Vaše ruke - da biste stimulirali cirkulaciju.

VAŽNO:

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda kao rezultat vibracija. Vibracije od električnih alata mogu dovesti do nanošenja tjelesnih ozljeda. Odmah prestanite s radom i zatražite medicinsku pomoć - ukoliko osjetite utrnulost, svrab, peckanje ili bol - ili ukoliko Vaša koža promjeni boju. Razina vibracija može odstupati od deklarirane vrijednosti, ovisno od toga - kako se naprava koristi. Slijedeći čimbenici mogu utjecati na razine vibracija.

- Nepropisna/nepravilna uporaba.
- Nepropisna oprema i dodaci.
- Obradivanje nepropisnih materijala.
- Neadekvatno održavanje.

SMANJIVANJE BUKE I VIBRACIJA

- Planirajte posao tako – da rasporedite izloženost jakim vibracijama na dulji vremenski period.
- Da biste smanjili buku i vibracije tijekom rada, ograničite vrijeme u kome se naprava koristi i koristite režim male snage/vibracija i odgovarajuću zaštitnu opremu.
- Poduzmite slijedeće mjere predostrožnosti da biste minimizirali rizik od izloženosti vibracijama i/ili buci:
 - Napravu koristite samo u skladu s ovim napucima.
 - Provjerite da li je naprava u dobrom radnom stanju.
 - Uporabite dodatke i opremu koji su u dobrom stanju i koji su podesni za namijenjenu svrhu.
 - Održavajte čvrst stisak na rukohvatima / drškama.

SIMBOLI

Simboli osiguravaju informacije o tome kako se električna naprava treba koristiti. Uvjerite se da razumijete simbole i njihovo značenje i značaj.



Pročitajte napatke.



Nosite zaštitne naočale.



Nosite zaštitu sluha.



Nosite masku za zaštitu lica.



Nosite zaštitne rukavice.



Reciklirajte kao električni otpad.



Odobreno u skladu s relevantnim EU Direktivama.



TEHNIČKE ZNAČAJKE

Radni napon	18V DC (jednosmjerni)				
Maksimalni protok	600 ml/min				
Promjer mlaznice	2.2 mm				
Zapremina spremnika materijala za prskanje	1000 ml				
Preporučene aku-baterije	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah				
Preporučeni punjači	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A				
Dopuštena temperatura okoline	<table> <tr> <td>tijekom punjenja</td><td>0...+40 °C</td></tr> <tr> <td>kod rada</td><td>-15...+50 °C</td></tr> </table>	tijekom punjenja	0...+40 °C	kod rada	-15...+50 °C
tijekom punjenja	0...+40 °C				
kod rada	-15...+50 °C				
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	81,1 dB(A), K=3 dB(A)				
Razina zvučne snage L_{WA}	92,1 dB(A), K=3 dB(A)				
Razina vibracija, a_h	1,82 m/s ² , K=1,5 m/s ²				
Težina bez baterije	1,2 kg				

Uvijek nosite zaštitu za uši

Deklarirana vrijednost vibracija i buke, koje su izmjerene standardiziranim test metodama, mogu se rabiti za usporedbu različitih alata jednih s drugima i za preliminarnu procjenu izloženosti. Vrijednosti mjerenja su određene u skladu sa EN 50580:2012+A1.

UPOZORENJE!

Stvarne razine vibracija i buke tijekom uporabe naprave se mogu razlikovati od navedene maksimalne vrijednosti - ovisno od toga kako se alat koristi i od materijala. Stoga je neophodno da se odredi koje sigurnosne mjere su zahtijevane da bi se zaštitio korisnik, koje su utemeljene na procjeni izloženostima u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, npr. vrijeme kada je naprava isključena i kada je na praznom hodu).

OPIS

Slika 1

1. Mlaznica
2. Posuda za farbu
3. Kotačić za postavke količine materijala za prskanje
4. Rukohvat
5. Držać baterije
6. Prekidač za uključivanje / isključivanje

NAMJENA NAPRAVE

Pištolf za prskanje (farbanje) se namijenjen samo za prskanje nezapaljivih farbi i emajla - koji nisu štetni za zdravlje.

Električni alat je namijenjen samo za raspršivanje lak boja, lazura, temeljnih premaza, bezbojnih lakova, sredstva za bajcanje i sredstva za zaštitu drveta koja sadrže rastvarače i koji se razrijeđuju vodom.

NENAMJENSKA UPORABA

Pištolf za prskanje se ne smije koristiti za prskanje zapaljivih tečnosti. Nemojte koristiti za hranu, lijekove ili druge svrhe osim onih – koje su navedene u napucima za uporabu.

Električni alat nije adekvatan za preradu baza, lužina, supstanci za zaštitni sloj koje sadrže kiseline, fasadnih boja, zrnastih i materijala za raspršivanje koji sadrže tijelašca kao i materijala koji sprječavaju brizganje i kapanje.

UPOTREBA

PRIPREMA

Nemojte koristiti teksturne farbe za zidove ili dekorativne (tapete farbe). To će blokirati mlaznicu. Za optimalne rezultate važno je pripremiti površinu prije uporabe pištolja za farbanje. Farba također treba biti razrijeđena na pravilnu viskoznost. Osigurajte da površina koja će se farbati bude očišćena od prašine, prljavštine i masti. Pokrijte površine koje ne treba ofarbati – kvalitetnom trakom za zaštitu (krep trakom). Farba ili tečnost koja će se prskati mora biti temeljno promiješana i ne smije sadržati grudvice (gromuljice) niti druge čestice. Pištolf za farbanje se može koristiti za mnoge različite proizvode. Uvijek pročitajte preporuke proizvođača – kada birate farbu.

RAZRJEĐIVANJE

Većina farbi se dostavlja spremna za primjenu premazivanjem - i zato ih se treba razrijediti prije početka prskanja. Pridržavajte se naputaka proizvođača za razrjeđivanje farbe prije prskanja. Menzura za viskoznost se može koristiti da bi se pronašla prava viskoznost farbe. Napunite menzuru farbom do ivice. Mjerite za koje vrijeme će se menzura isprazniti u kanticu za farbu. Tabela ispod prikazuje preporučena vremena za različite farbe.

Slika 2

Tip farbe	Vrijeme u sekundama
Farbe za plastiku i lateks	24-28
Farbe na vodenoj bazi	20-25
Osnovni premaz	24-28
Bezbojni lak	20-25
Uljana farba	18-22
Emajl farba	18-22
Aluminijska farba	22-25
Zaštita podvoza vozila	25-35
Praimer za drvo	28-35

Lakovi za drvo i sredstva za zaštitu drveta ne zahtijevaju razrjeđivanje.

Ukoliko pražnjenje menzure traje dulje od vremena koje je preporučeno – proizvod treba dodatno razrijediti. Miješajte u maloj količini odgovarajući razrjeđivač i izvedite test viskoznosti - dok se ne postigne propisana viskoznost. Neki proizvodi sadrže čestice i gromuljice (grudvice). Takvi proizvodi se moraju procijediti prije sipanja u posudu za farbu.

BATERIJA

Priključite bateriju (baterije i punjači se prodaju odvojeno u Villager trgovinama). Samo Villager baterije i punjači odgovarajuće 18 V serije - se smiju koristiti s ovim proizvodima.

MONTIRANJE I VAĐENJE BATERIJE

Da bi izvadili baterijski kertridž, izvucite ga iz naprave dok gurate gumb na prednjoj strani kertridža.

Da bi montirali baterijski kertridž, poravnajte jezičak na baterijskom kertridžu sa žlijebom u kućištu i ubacite ga na svoje mjesto. Ubacite sve do kraja - dok se ne zabravi na mjestu uz malo škljocanje (zvuk – „klik“).

PUNJENJE BATERIJE

Obavezno izvršite punjenje na odgovarajućem mjestu i koristeći odgovarajući punjač. Nikada nemojte priključiti nepoznati punjač ili kabel za punjenje ili bateriju za koju sumnjate da su oštećeni. U suprotnom - postoji opasnost od pregrijavanja i što je najgore može doći do požara. Nemojte ostavljati bateriju bez nadzora - dok se puni.

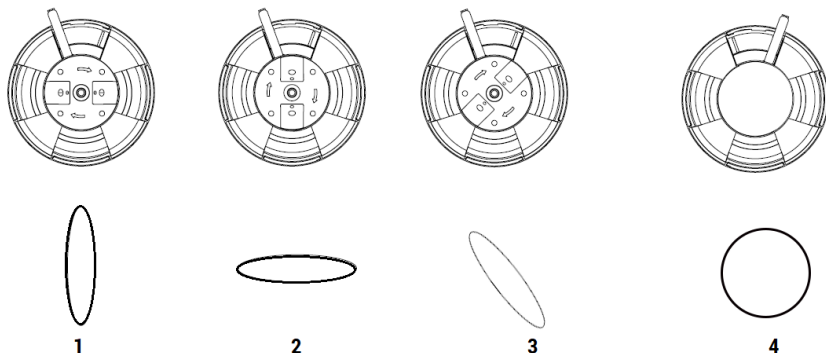
POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE

- Pritisnite prekidač (6) – da biste startali pištolj za farbanje. Što se više pritiska prekidač, veća je brzina.
- Zaustavite pištolj za farbanje otpuštanjem prekidača (6).

PRSKANJE (FARBANJE)

Napunite posudu za farbu s propisno razrijeđenom i procijeđenom farbom. Usmjerite pištolj za prskanje na komad za testiranje i stisnite prekidač – dok farba ne izađe.

PODEŠAVANJE ŽELJENOG OBLIKA PRSKANJA



NAMJEŠTANJE KOLIČINE MATERIJALA ZA PRSKANJE

Okrenite kotačić za namještanje (3) kako biste namjestili željenu količinu materijala za prskanje:

- : minimalna količina materijala za prskanje,
- +: maksimalna količina materijala za prskanje.

TEHNIKE PRSKANJA (FARBANJA)

Glatkoća i čistoća površine imaju veliki učinak na rezultat. Pozorno pripremite površinu i čuvajte je od prašine. Pokrijte površine koje ne treba ofarbati krep trakom ili novinama. Preporuča se da probno isprskate (ofarbate) komad kartona - da biste pronašli pravilne postavke pištolja za farbanje – prije početka farbanja površine.

Slika 3

A = Pravilno. Važno je držati pištolj za farbanje na istoj udaljenosti (oko 5-15 cm) od predmeta.

B = Nepravilno

VAŽNO:

Započnite izvan površine koja se farba - i nemojte prekidati.

Ravnomjerno pomjerajte pištolj za farbanje preko površine – da biste postigli jednoliku završnu obradu površine. Očistite mlaznicu i kapu za zrak odgovarajućim razrjeđivačem ili vodom ukoliko su zapušeni. Pomjerajte ravnomjerno pištolj za prskanje preko površine. Prebrzo pomjeranje uzrokuje tanak sloj farbe, a presporo pomjeranje proizvodi predebeo sloj farbe. Nanosite samo jedan sloj u datom trenutku. Pridržavajte se preporuka proizvođača farbe koji se odnose na vrijeme sušenja i na broj slojeva. Postavite gumb za postavke na nisko – kada farbate male površine. To sprječava preveliku potrošnju farbe i nanošenje debelih slojeva.

Ukoliko je moguće, izbjegnite zaustavljanje i startanje pištolja dok farbate. To može dovesti do nanošenja previše ili premalo farbe.

Slika 4

ODRŽAVANJE

VAŽNO:

Višak farbe treba reciklirati u skladu s lokalnim propisima.

ČIŠĆENJE

Važno je temeljno očistiti pištolj za farbanje – nakon svake uporabe. Ukoliko to ne obavite – doći će do zapušavanja i vjerojatno će značiti da neće biti moguće koristiti pištolj za farbanje ponovo. Jamstvo se ne odnosi na oštećenja koja su nastala zbog toga što korisnik nije čistio pištolj na propisan način. Uradite slijedeće – nakon uporabe pištolja za farbanje:

1. Prospite svu farbu koja je preostala u posudi za farbu.

2. Detaljno očistite posudu razrjeđivačem koji se koristi za razrjeđivanje farbe.
3. Sipajte malo razrjeđivača u posudu i prskajte pištoljem dok čist razrjeđivač ne počne izlaziti iz mlaznice.
4. Očistite usisnu cijev – razrjeđivačem.
5. Očistite uređaj i mlaznicu i uklonite svu prljavštinu i farbu.
6. Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistima kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.
7. Kućište stroja redovito čistite mekom krpom. Nikad ne koristite otopine poput benzina, alkohola, amonijaka (u vodi), i slično. One mogu oštetiti plastične dijelove.

SKLADIŠTENJE

- Kada se pištolj za farbanje ne koristi – uskladištite ga na suhom i sigurnom mjestu u kome temperatura nije veća od 30° - i koje je van dosega neovlašćenih osoba i djece.
- Nemojte skladištiti baterije na mjestima gdje temperatura može doseći više od 30°C, npr. u automobilima koji su parkirani na suncu.
- Nemojte izlagati pištolj za farbanje niti bateriju – vlazi.

ODSTRANJIVANJE I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

Izjava o skladnosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****BATERIJSKI PISTOLJ ZA FARBANJE Villager VLN 9720**

Opis stroja :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 50580:2012+A1:2013

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 18.11.2020.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

AKKUMULÁTOR PISZTOLY FESTÉSHEZ
Villager VLN 9720
Eredeti használói utasítás



! Fontos! Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, mielőtt elkezdené dolgozni az eszközzel. Mentse el ezeket az utasításokat - későbbi használatra.

KÖRNYEZETVÉDELEM

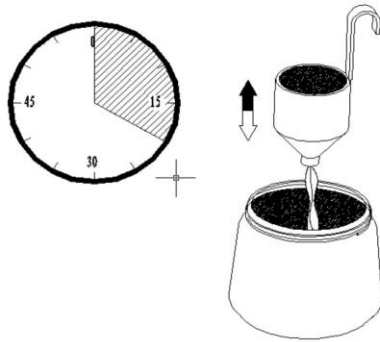


Ezt az eszközt nem szabad más háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni! Ez a készülék elektromos vagy elektronikus alkatrészeket tartalmaz - amelyeket újra kell hasznosítani. Vegye ki a készüléket, miután az élettartama véget ért és vigye az újrahasznosításra kijelölt helyre. Az újrahasznosítással kapcsolatos tanácsokról – vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzattal .

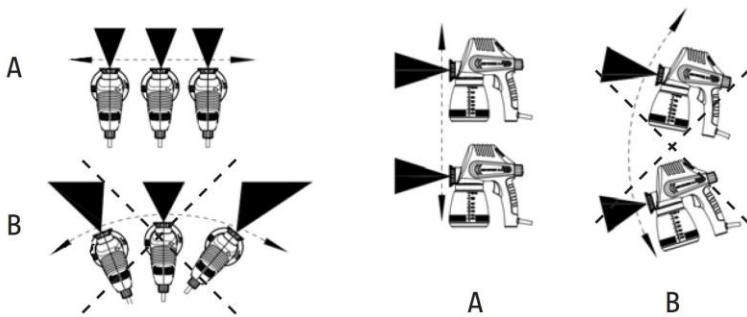
1



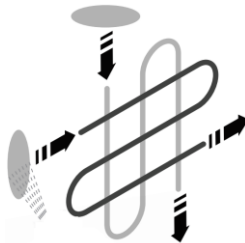
2



3



4



BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek. Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől. Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépkatrészekről. A megron gáldott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon. A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. *A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*
- 3) Személyi biztonság
- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószér, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
- b) Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget. *A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*
- c) *Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.*
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*
- e) Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.*
- g) Ha az elektromos kéziszerszámmra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.*
- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*

- c) Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
- d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
- e) Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*
- f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
- g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
- 5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
 - a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel. *Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.*
 - b) Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. *Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.*
 - c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. *Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*
 - d) Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. *Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.*

6) Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.*

TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Tartson elektromos eszközt elkülönített tapadófelületekhez – ha olyan helyeken dolgozik, ahol a készülék érintkezésbe kerülhet rejtett elektromos kábelekkel vagy saját kábelével. A feszültség alatt lévő kábelrel való érintkezés - a készülék fémrészeit is feszültség alá helyezi - ami áramütés veszélyét jelenti.
- A falak, mennyezetek vagy padlók munkájának megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek rejtett elektromos kábelek vagy csővezetékek. Használjon feszültség detektort a meglévő vezetékekhez - vagy kérjen segítséget szakképzett villanyszerelőtől. Ha nem felel meg ezeknek az utasításoknak, tűz keletkezhet, áramütés robbanhat, ami testi károsodást és/vagy anyagi károkat okozhat.
- Rögzítse a munkadarabot. Rögzítse a munkadarabot bilincsekkel vagy fogóval (asztali bilincs) segítségével. Soha ne tartsa a munkadarabot a kezében.
- Tiszta állapotban tartsa a munkaterületet. Különböző anyagokból származó por keverése különösen veszélyes. Könnyű fémpor (pl. alumínium) – meggyulladhat vagy felrobbanhat.
- Kerülje a készülék és a munkadarab túlmelegedését – anyagi károsodás veszélye.
- Ne érintse meg a berendezéseket és a tartozékokat működés közben vagy közvetlenül a munka után – égési sérülés veszélye miatt.
- A tűz- és/vagy robbanásveszély miatt soha ne tisztítsa meg a forró szerszámokat gyúlékony eszközökkel.
- Tartsa a korlátokat tiszta és száraz állapotban, olaj és zsír jelenléte nélkül. A zsíros korlátok megnehezítik a készülék megtartását – így fennáll annak a veszélye, hogy testi sérülést okoz és/vagy anyagi károkat okoz.
- Ezen utasítások mellett mindig be kell tartania az egészséggel, biztonsággal és környezetvédelemmel kapcsolatos helyi előírásokat és törvényeket.
- Ne távolítsa el és ne takarja le a terméken található szimbólumokat és jelöléseket.

KÜLÖNLEGES

BIZTONSÁGI

UTASÍTÁSOK

FESTÉKPISZTOLYOKHOZ

- Az elektromos készüléket nem szabad a 94/9/EK európai irányelv hatálya alá tartozó munkahelyeken használni.
- A permetezést (festést) nem szabad hőforrások közelében végezni - például nyílt lángok, cigaretta, dohányzás csövek, szikrák és forró felületek stb.
- Ajánlás: Festés közben (permetezés) viseljen arcmaszkot.
- Soha ne irányítsa a festékpisztolyt magához, másokhoz vagy állatokhoz.
- Kerülje a füstök belégzését a festékpisztollyal – beltéri és kültéri munka közben.
- Ügyeljen a szélfúvás irányára és irányára - amikor kívül dolgozik. Győződjön meg róla, hogy a beltéri helyiségekben megfelelő szellőztetés van.
- Ne permetezze (festse) a festékpisztolyt.
- Ne engedje, hogy a gyerekek szórópisztollyal játsszanak (festés). Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.
- Az elektromos alkatrészek javítását csak hivatalos szervizközpontokban, szakképzett mesterek végezhetik - eredeti pótalkatrészek használatával.
- A festékpisztolyt nem szabad éghető anyagokkal történő permetezésre használni.
- Ne tisztítsa meg a festékpisztolyt – gyúlékony megoldásokkal.
- Ügyeljen a permetezéssel kapcsolatos veszélyekre. Olvassa el az alapokat gyártói által adott termékekre vonatkozó utasításokat.
- Ne szórjon olyan anyagokat, amelyről nem ismeretes, hogy veszélyesek-e. Ismeretlen anyagok veszélyes körülményeket hozhatnak létre.
- Viseljen kiegészítő személyi védőfelszerelést, mint például védőkesztyűt és védőmaszkot vagy gázmaszkot a vegyszerek permetezéséhez vagy kezeléséhez. A körülményeknek megfelelő védőfelszerelés viselése révén a kezelő rövidebb ideig lesz kitéve a káros hatású anyagoknak.
- Figyeljen a permetezésre kerülő anyag esetleges veszélyeire. Vegye figyelembe a tartályon található jelöléseket, vagy a permetezésre kerülő anyag gyártója által kibocsátott információkat, beleértve a személyi védőfelszerelések viselésére való felszólításokat. Hajtsa végre a gyártó utasításait, hogy csökkentse a tűz, mérgek, rákkeltő anyagok stb. által kiváltott sérülési veszélyeket.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket. Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a finom permetező rendszerrel.

AZ AKKUMULÁTOROS ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEKRE VONATKOZÓ TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Távolítsa el az akkumulátort a karbantartás megkezdése előtt, vagy ha a készüléket hosszú ideig nem használja.
- Csak a jelzett akkumulátortípust használja (lásd a műszaki jellemzőket).

AZ AKKUMULÁTOROKRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az akkumulátor feltöltése előtt olvassa el az utasításokat és a biztonsági utasításokat.

- Soha ne használjon sérült töltőt.
- Olvassa el az utasításokat és a biztonsági utasításokat - az akkumulátor töltése előtt.
- Az elemeket csak hivatalos javítóműhelyekben lehet javítani.
- Kerülje az elemek rövidzárlatát. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor csatlakozói nem érintkeznek fémtárgyakkal.
- Ne tárolja olyan helyeken, ahol a hőmérséklet elérheti az 30 °C-ot, pl. napfényben parkolt autókban.
- Ne tegye ki az elemeket nedvességnek.
- Ne égesse el az elemeket.
- Soha ne próbálja meg kinyitni az akkumulátort.
- Bő vízzel azonnal öblítse le - ha az akkumulátorból származó folyadék érintkezésbe került a bőrrel. Öblítse le a szemét legalább tíz percig folyó vízzel - ha a megoldás a szem területére került, akkor forduljon orvoshoz.

FENNÁLLÓ KOCKÁZATOK

Nem lehet minden kockázatot kiküszöbölni még akkor sem, ha betartja a megfelelő biztonsági előírásokat, és ha biztonsági eszközöket használnak. A következő kockázatok továbbra is fennállnak:

- A nem takart mozgó alkatrészekkel való érintkezés veszélye.
- Visszaütés a munkadarabból vagy a munkadarab egy részéből.

REZGÉS

Kövesse az alábbi utasításokat - a sérülések okozta testi sérülés kockázatának csökkentése érdekében.

- Tartsa a szerszámot az alábbi utasításoknak megfelelően.
- Kerülje a munkát alacsony hőmérsékleten.
- Tartsa meg testét, és különösen a kezét - melegített állapotban.

- Rendszeres szüneteket készítsen és mozgassa a kezét - a vérkeringés ösztönzése érdekében.

FONTOS:

A rezgés következtében fellépő testi sérülések veszélye. Az elektromos szerszámok rezgése testi károsodást okozhat. Azonnal hagyja abba a munkát, és kérjen orvosi segítséget - ha zsibbadást, viszketést, égést vagy fájdalmat érez -, vagy ha bőre színe megváltozik. A rezgési szint a készülék használatától függően eltérhet a deklarált értéktől. A következő tényezők befolyásolhatják a rezgési szinteket.

- Szabályozatlan/helytelen használat.
- Helytelen berendezések és kiegészítők.
- A nem megfelelően kiválasztott anyagok feldolgozása.
- Nem megfelelő karbantartás.

A ZAJ ÉS A REZGÉS CSÖKKENTÉSE

- Tervezze meg a munkát úgy - az erős rezgéseknek való kitettség hosszú ideig történő elosztása.
- A zaj és a rezgés csökkentése érdekében korlátozza a készülék használatának időtartamát - és használjon alacsony teljesítmény/rezgés üzemmódot és megfelelő védőfelszerelést.
- A rezgésnek és/vagy zajnak való kitettség kockázatának minimalizálása érdekében tegye meg az alábbi óvintézkedéseket:
 - A készüléket csak az alábbi utasításoknak megfelelően használja.
 - Győződjön meg róla, hogy a készülék jó állapotban van.
 - Használjon olyan berendezéseket és tartozékokat, amelyek jó állapotban vannak és alkalmasak a rendeltetésükre.
 - Tartson szoros fogást a korlátokra/fogantyúkon.

JELKÉPEK

A jelképek tájékoztatást nyújtanak arról, hogyan kell használni az elektromos eszközt. Győződjön meg róla, hogy megértette a szimbólumokat és azok jelentését és jelentőségét.



Olvassa el az utasításokat.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen hallásvédőt.



Viseljen arcvédő maszkot.



Viseljen védőkesztyűt.



Újrahasznosítás elektromos hulladékként.



A vonatkozó uniós irányelvekkel összhangban jóváhagyva.



MŰSZAKI JELLEMZŐK

Üzemi feszültség		18V DC (egyirányú)
Maximális áramlási sebesség		600 ml/min
Fúvóka átmérője		2.2 mm
A permetezőanyag tartályának térfogata		1000 ml
Javasolt akkumulátorok		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Javasolt töltőkészülékek		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Megengedett környezeti hőmérséklet	a töltés során	0...+40 °C
	az üzemelés során	-15...+50 °C
Hangnyomásszint L_{pA}		81,1 dB(A), K=3 dB(A)
Hangteljesítményszint L_{WA}		92,1 dB(A), K=3 dB(A)
Rezgésszint, a_h		1,82 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Tömeg akkumulátor nélkül		1.2 kg

Mindig viseljen fülvédőt

A szabványosított vizsgálati módszerekkel mért rezgés és zaj névleges értéke különböző eszközök egymással való összehasonlítására és az expozíció előzetes értékelésére használható. A mérési értékeket az EN 50580:2012 +A1 szabvány szerint kell meghatározni.

FIGYELMEZTETÉS!

A készülék használata során a rezgés és a zaj tényleges szintje eltérhet a jelzett maximális értéktől - az eszköz használatának és az anyagnak a felmagasztalásában. Ezért meg kell határozni, hogy mely biztonsági óvintézkedések szükségesek a felhasználó védelme érdekében, amelyek a tényleges üzemi körülmények közötti expozíció értékelésén alapulnak (figyelembe véve a működési ciklus valamennyi fázisát, például amikor a készülék ki van kapcsolva és tétlen állapotban van).

LEÍRÁS

1. Kép

1. Fúvóka
2. Festéktartály
3. Kerék a permetező anyag mennyiség beállításához
4. Fogó
5. Akkumulátor
6. Be/Ki kapcsoló

AZ ESZKÖZ CÉLJA

A szórópisztoly (festékpisztoly) csak nem gyúlékony festékek és zománcok permetezésére szolgál - amelyek nem károsak az egészségre. Az elektromos szerszám csak lakkfestékek, lakkok, alapozó bevonatok, szintelen lakkok, meszelőszerek és oldószereket tartalmazó vagy vízzel hígítható fa tartósítószer permetezésére szolgál.

NEM MEGFELELŐ HASZNÁLAT

A szórópisztolyt nem szabad gyúlékony folyadékok permetezésére használni. Ne használja élelmiszerre, gyógyszerre vagy más célra, kivéve azokra – amelyek szerepelnek a használati utasításban. Az elektromos szerszám nem alkalmas bázisok, lúgok, savakat tartalmazó védőrétegek, homlokzati festékek, borjakat tartalmazó szemcsés és permetező anyagok feldolgozására, valamint a fröccsenést és csepegtetést megakadályozó anyagok feldolgozására.

HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉS

Ne használjon textil festékeket falakhoz vagy díszítőelemekhez (tapétafestékhez). Ez blokkolja a fúvókát. Az optimális eredmény érdekében fontos a felület előkészítése a festékpisztoly használata előtt. A festéket a megfelelő viszkozításra is fel kell hígítani. Győződjön meg róla, hogy a festendő felületet por, szennyeződés és zsír tisztítja. Fedjük le azokat a felületeket, amelyeket nem kell festeni – minőségi védőszalaggal (krepp szalaggal). A permetezendő festéket vagy folyadékot alaposan meg kell keverni, és nem tartalmazhat csomókat vagy más részecskéket. A festékpisztoly számos különböző termékhez használható. Mindig olvassa el a gyártó ajánlásait – a festék kiválasztásakor.

HÍGÍTÁS

A legtöbb festéket bevonattal felhordásra készen szállítják - ezért hígítani kell a permetezés megkezdése előtt. Tartsa be a gyártó utasításait a festék hígításához a permetezés előtt. A viszkozitáshoz használható a festék megfelelő viszkozitásának megtalálására. Töltse fel a menzúrát szélíig. Mérje meg, hogy mely idő alatt a menzúra leereszkedik a festékvödörbe. Az alábbi táblázat a különböző festékek ajánlott idejét mutatja.

2. ábra

Festék típusa	Idő másodpercben
Festék műanyag és latexhez	24-28
Vízbázisú festékek	20-25
Primer Alapozó	24-28
Színtelen lakk	20-25
Olajfesték	18-22
Zománc festék	18-22
Alumínium festék	22-25
A jármű alváz védelme	25-35
Alapozó fához	28-35

A fa- és faanyagvédő szerek lakkal nem igényelnek hígított anyagot.

Ha a menzúra kiürítése az ajánlott időnél hosszabb ideig tart, a készítményt tovább kell hígítani. Kis mennyiségben keverje össze a megfelelő hígítást és végezzen viszkozitási vizsgálatot - amíg az előírt viszkozitást el nem éri. Egyes termékek részecskéket és csomókat tartalmaznak. Az ilyen termékeket meg kell feszíteni, mielőtt a festéktartályba öntik.

ELEM

Csatlakoztassa az akkumulátort (az akkumulátorok és a töltők külön vásárolhatók meg a Villager üzletekben). Csak a megfelelő sorozatú Villager akkumulátorok és töltők használhatók ezekkel a termékekkel.

AKKUMULÁTOR KAZETTA BEHELYEZÉSE VAGY ELTÁVOLÍTÁSA

Az akkumulátor kazetta eltávolításához húzza ki azt a készülékből, miközben megnyomja a kazetta elején található gombot.

Az akkumulátor kazetta behelyezéséhez illesse az akkumulátor kazettán lévő fület a tokba és helyezze be a helyére. Helyezze be teljesen - amíg a helyére nem kattant egy kis kattintást hall (hang - "kattintás").

AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSÉGE

Győződjön meg róla, hogy a megfelelő helyen és a megfelelő töltőt használja. Soha ne csatlakoztasson ismeretlen töltőt vagy töltőkábelt vagy akkumulátort, amelyről gyanítja, hogy sérült. Ellenkező esetben - fennáll a túlmelegedés veszélye és a legrosszabb, tűz léphet fel. Ne hagyja felügyelet nélkül az akkumulátort - töltés közben.

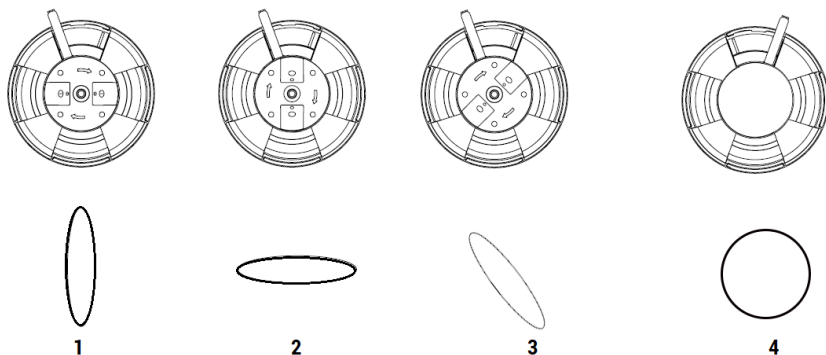
INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS

- Nyomja meg a kapcsolót (6) – a festékpisztoly elindításához. Minél többet nyomnak meg a kapcsolót, annál nagyobb a sebesség.
- Állítsa le a festékpisztolyt a kapcsoló (6) felengedésével.

PERMETEZÉS (FESTÉS)

Töltse fel a festéktartályt megfelelően hígított és feszített festékkel. Irányítsa a szórópisztolyt a próbadarabra, és nyomja meg a kapcsolót – amíg a festék ki nem fogy.

A SZÓRÁSI MINTA BEÁLLÍTÁSA



A SZÓRÁSI ANYAGMENNYISÉG BEÁLLÍTÁSA

Forgassa el a (3) szórási anyagmennyiség szabályozókeréket a kívánt szórási anyagmennyiség beállítására:

- : minimális szórási anyagmennyiség,
- +: maximális szórási anyagmennyiség.

PERMETEZÉSI TECHNIKÁK (FESTÉS)

A felület simasága és tisztasága nagy hatással van az eredményre. Óvatosan készítse elő a felületet és tartsa meg a portól. Fedjük le azokat a felületeket, amelyeket nem kell krepp szalaggal vagy újságokkal festeni. Javasoljuk, hogy permetezzen (átfestés) egy kartonlapot - a festékpisztoly helyes beállításának megtalálásához - mielőtt elkezdené a felület festését.

3. ábra

A = Helyes. Fontos, hogy a festékpisztolyt ugyanolyan távolságban (kb. 5-15 cm-re) tartsa az tárgytól.

B = Hibás

FONTOS:

Kezdje el a festendő felületen kívül - és ne álljon meg.

Mozgassa egyenletesen a festékpisztolyt a felület fölé, hogy egyenletes felület érjen el. Tisztítsa meg a fúvókát és a légkupakot megfelelő hígítóval vagy vízzel, ha eltömődnek. Mozgassa egyenletesen a szórópisztolyt a felület felett. A túl gyors elmozdulás vékony festékréteget okoz, és a túl lassú elmozdulás túl vastag festékréteget eredményez. Csak egy réteget alkalmazzon egy adott időpontban. Tartsa be a festékgyártó ajánlásait a száradási idővel és a rétegek számával kapcsolatban. Állítsa alacsonyra a beállító gombot – kis területek festésekor. Ez megakadályozza a festék túlzott fogyasztását és a vastag rétegek alkalmazását.

Ha lehetséges, kerülje a pisztoly megállítását és elindítását festés közben. Ez túl sok vagy túl kevés festékhez vezethet.

4. ábra

KARBANTARTÁS

FONTOS:

A felesleges festéket a helyi előírásoknak megfelelően újra kell hasznosítani.

TAKARÍTÁS

Fontos, hogy alaposan tisztítsa meg a pisztolyt – minden használat után. Ha ezt nem teszi meg - eltömődni fog, és valószínűleg azt jelenti, hogy a festékpisztolyt nem lehet újra használni. A garancia nem vonatkozik azokra a károkra, amelyeket a felhasználó nem tisztítja meg a fegyvert az előírt módon. Tegye a következőket – festékpisztoly használata után:

1. A festéktartályban maradt összes festéket kiömlje.
2. Részletesen tisztítsa meg a tartályt a festék hígításához használt vékonyítóval.

3. Öntsön egy kicsit hígítva a tartályba, és permetezzen egy pisztollyal, amíg tiszta, hígított kezd kifolyni a fúvókából.
4. Tisztítsa meg a szívótömlőt vékonyabbra.
5. Tisztítsa meg a kosarat és a fúvókát, és távolítsa el az összes szennyeződést.
6. Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.
7. Rendszeresen puha ruhával tisztítsa a gép burkolatát. Ne használjon olyan oldószereket mint például alkohol, ammóniás víz, stb. Ezek az oldószerek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

TÁROLÁS

- Ha a festékpisztolyt nem használják - tároljuk száraz és biztonságos helyen, ahol a hőmérséklet nem magasabb, mint 30° - , és ez nem férhet hozzá illetéktelen személyek és gyermekek számára.
- Ne tárolja az elemeket olyan helyeken, ahol a hőmérséklet elérheti az 30 °C-ot, pl. napsütésben parkolt autókban.
- Ne tegye ki a festékpisztolyt vagy az akkumulátort nedvességnek.

A KÉSZÜLÉK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS A KÖRNYEZETVÉDELEM



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***A gép leírása***AKKUMULÁTOR PISZTOLY FESTÉSHEZ Villager VLN 9720**

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 50580:2012+A1:2013

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégénél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 18.11.2020.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez
Zvonko Gavrilov

БАТЕРИСКИ ПИШТОЛ ЗА ФАРБАЊЕ
Villager VLN 9720
Оригинално упатство за употреба



! Важно! Внимателно прочитајте го упатството за употреба пред да почнете да работите со уредот. Сочувајте ги овие инструкции – за подоцнежна употреба.

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

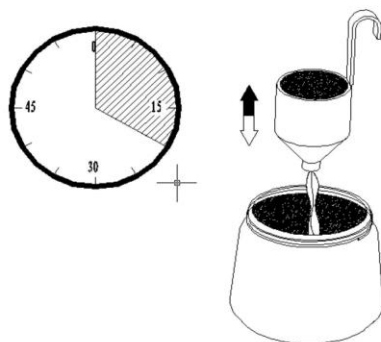


Овој уред не смее да се отстрани заедно со останатиот отпад од домаќинството! Овој уред содржи електрични или електронски компоненти – кои треба да бидат рециклирани. По завршениот животен XXXXXX век, однесете го уредот на локација која е назначена за рециклирање. Во врска со советот околу локацијата – обратете се во локалната самоуправа.

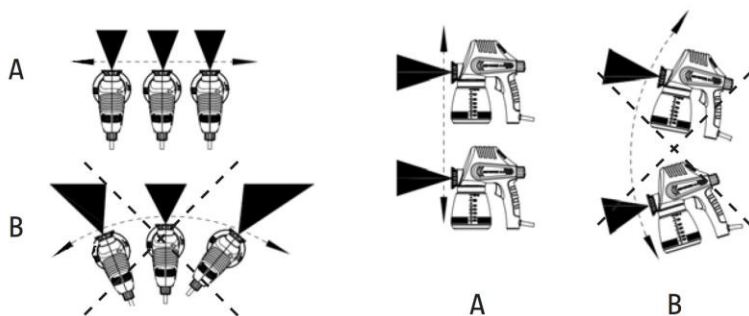
1



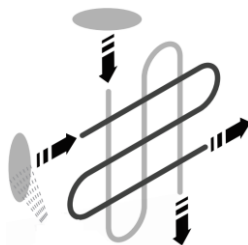
2



3



4



Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- b) Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина. Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.
- c) Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат. Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

2) Електрична безбедност

- a) Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати. Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- b) Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници. Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- c) Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови. Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- d) Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови. Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- e) При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба. Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.

- f) Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD). *Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.*

3) Лична безбедност

- a) Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.*
- b) Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи. *Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.*
- c) Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот. *Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.*
- d) Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат. *Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.*
- e) Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа. *Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.*
- f) Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. *Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови. Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.*
- g) Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени. *Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.*

4) Употреба и чување на електричните алати

- a) Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената. *Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.*
- b) Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот. *Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.*

- c) Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складираате електричниот алат. *Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.*
- d) Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот. *Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.*
- e) Одржување на електрични алати и дополнителна опрема. Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. *Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.*
- f) Острете и чистете ги алатите за сечење. *Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.*
- g) Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите. *Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.*

5) Употреба и чување на батериски алат

- a) Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот. *Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.*
- b) Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии. *Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.*
- c) Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор. *Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.*
- d) Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт. При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош. *Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.*

6) Сервисирање

- a) Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови. Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

- Држете го електричниот уред за изолираните површини за држење – кога работите во простори каде уредот може да дојде во контакт со скриени електрични кабли или со својот сопствен кабел. Контактот со кабелот е под напон – ќе предизвика металните делови на уредот исто така да бидат под напон – што претставува опасност од електричен удар.
- Пред да почнете со работа на сидови, плафони или подови, проверете да нема скриени електрични кабли или цевководи. Користете детектор за жици под напон – или побарајте помош од квалификуван електричар. Доколку не ги почитувате овие инструкции – може да дојде до појава на пожар, експлозии од електричен удар, нанесување на телесни повреди и/или нанесување на материјална штета.
- Прицврстете го работното парче. Прицврстете го работното парче со стеги или користејќи менгеме (маса за стегање). Никогаш не држете го работно парче во Вашата рака.
- Работниот простор одржувајте го во чиста состојба. Мешањето на прашини од различни материјали е особено опасно. Прашините од лесните метали (на пр. алуминиум) – можат да се запалат или експлодираат.
- Избегнувајте прегревање на уредот и на работното парче – опасност од материјална штета.
- Не допирајте ги опремата и додатоците во текот на работата или директно по работата – поради опасност од изгореници.
- Никогаш да не се чистат врелите алати со запаливи средства – поради опасност од пожари и/или експлозии.
- Рачките одржувајте ги во чиста и сува состојба и без присуство на масла и масти. Масните рачки го отежнуваат држењето на уредот – па постои опасност од нанесување на телесни повреди и/или создавање на материјална штета.
- Како додаток на овие инструкции, секогаш треба да ги почитувате и локалните прописи и закони – кои се однесуваат на здравјето, безбедноста и заштитата на животната средина.
- Да не се отстрануваат или прекриваат симболите и ознаките на производот.

СПЕЦИЈАЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ПИШТОЛИ ЗА ФАРБАЊЕ

- Електричниот уред не смее да се користи на работните места кои се покриени со Европската Директива 94/9/ЕС.
- Прскањето (фарбањето) не смее да се изведува во близина на извори на топлина – како што се отворен пламен, цигари, лулиња за пушење, искри и врели површини, итн.
- Препорака: Носете маска за лице во текот на фарбањето (прскањето).
- Пиштолот за фарбање никогаш не насочувајте го кон себе, кон други лица или кон животни.
- Избегнете вдишување на испарувањата од пиштолот за фарбање – кога работите во внатрешни простории и надвор.
- Внимавајте на правецот и на правецот на дување на ветар – кога работите надвор. Бидете сигурни дека постои адекватна вентилација во текот на работата во внатрешните простории.
- Не прскајте (фарбајте) пиштол за прскање.
- Не дозволувајте им на децата да си играат со пиштолот за прскање (фарбање). Уредот да се чува на места достапни за деца.
- Поправките на електричните делови смеат да се изведат само во овластени сервисни центри, од страна на квалификувани мајстори – со употреба на оригинални резервни делови.
- Пиштолот за прскање (фарбање) не смее да се користи за прскање на запаливи материјали.
- Пиштолот за фарбање да не се чисти со – запаливи раствори.
- Внимавајте на опасностите – кои се однесуваат на производите за прскање. Прочитајте ги инструкциите на садовите кои ги дале производителите на тие средства.
- Не прскајте материјали за кои не е познато дали претставуваат опасност. Непознатите материјали може да создадат опасни работни услови.
- Носете дополнителна заштитна опрема како на пр. соодветни заштитни ракавици или заштитна маска за дишење при прскањето или ракувањето со хемикалии. Со носењето на заштитна опрема за соодветните работни услови се намалува изложеноста на опасни супстанции.
- Внимавајте на можните опасности од средствата за прскање. Внимавајте на ознаките на амбалажата или информациите на производителот на средството за прскање, како и барањата за носење на лични заштитни средства. Внимавајте на упатствата на производителот за да го намалите ризикот од пожар како и повредите од отровните и канцерогени средства.

- Не ги оставајте децата без надзор. Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со системот за фино прскање.

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БАТЕРИСКИ ЕЛЕКТРИЧНИ УРЕДИ

- Извадете ја батеријата пред почетокот на одржување или доколку уредот нема да се користи некое време.
- Користете само назначен тип на батерии (видете ги техничките карактеристики).

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БАТЕРИИТЕ

Прочитајте ги инструкциите и безбедносните инструкции пред полнењето на батериите.

- Никогаш не користете оштетен полнач.
- Прочитајте ги инструкциите и безбедносните инструкции - пред полнењето на батериите.
- Батериите смеат да се поправат само во овластени сервисни работилници.
- Избегнете кратко спојување на батериите. Обезбедете батериските приклучоци да не дојдат во контакт со метални предмети.
- Да не се складираат на места каде температурата може да постигне преку 30°C, на пр. во автомобили кои се паркирани на сонце.
- Батериите да не се изложуваат на влага.
- Батериите да не се палат.
- Никогаш не обидувајте се да ги отворите батериите.
- Доколку течноста од батериите дошла во контакт со кожа - веднаш исплакнете ја кожата. Испланете ги очите најмалку десет минути со водат – доколку растворот дошол во контакт со очите, а потоа побарајте медицинска помош.

ПРЕОСТАНАТИ РИЗИЦИ

Дури и кога ги почитувате соодветните безбедносни прописи и доколку се користат безбедносни средства, не е возможно да се елиминираат сите ризици. Преостануваат следниве ризици:

- Ризик од контакти со непокриени делови на подвижните делови.
- Повратен удар од работното парче или делот од работното парче.

ВИБРАЦИИ

Следете ги долу наведените инструкции – за да го намалите ризикот од нанесување на телесни повреди поради вибрации.

- Одржувајте го алатот во согласност со овие инструкции.
- Избегнувајте работа на ниски температури.
- Одржувајте го Вашето тело, а особено рацете – во загреана состојба.
- Правете редовно паузи и поместувајте ги Вашите раце – за да ја стимулирате циркулацијата.

ВАЖНО:

Опасност од нанесување на телесни повреди како резултат на вибрации. Вибрациите од електричните алати можат да доведат до нанесување на телесни повреди. Веднаш престанете со работата и побарајте медицинска помош – доколку почувствувате трнење, чешање, пецкање или болка – или доколку Вашата кожа ја смени бојата. Нивото на вибрации може да отстапи од декларираниите вредности во зависност од тоа – како се користи уредот. Следните фактори можат да влијаат на нивото на вибрации.

- Непрописна/неправилна употреба.
- Непрописна опрема и додатоци.
- Обработка на непрописни материјали.
- Неадекватно одржување.

НАМАЛУВАЊЕ НА БУЧАВА И ВИБРАЦИИ

- Планирајте ја работата така – да ја распоредите изложеноста на јаки вибрации на подолг временски период.
- За да ги намалите бучавата и вибрациите во текот на работата, ограничете го времето во кое се користи уредот – и користете режим на мала сила/вибрации и соодветна заштитан опрема.
- Преземете ги следниве мерки за претпазливост за да го минимизирате ризикот од изложеност на вибрации и/или бучава:
 - Уредот користете го само во согласност со овие инструкции.
 - Проверете дали е уредот во добра работна состојба.
 - Користете опрема и додатоци кои се во добра состојба и кои се прилагодени за наменетата цел.
 - Цврсто држете ги рачките/дршките.

СИМБОЛИ

Симболите обезбедуваат информации за тоа како треба да се користи електричниот уред. Бидете сигурни дека ги разбирате симболите и нивното значење.



Прочитајте ги инструкциите.



Носете заштитни очила.



Носете заштита за слух.



Носете маска за заштита на лице.



Носете заштитни ракавици.



Да се рециклира како електричен отпад.



Одобрено во согласност со релевантните Директиви на ЕУ.



ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Работен напон	18V DC (еднонасочен)
Максимален проток	600 ml/min
Дијаметар на млазницата	2.2 mm
Волумен на резервоарот за материјали за прскање	1000 ml
Препорачани акумулаторски батерии	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препорачани полначи	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Дозволена околна температура	при полнење 0...+40 °C
	при работење -15...+50 °C
Ниво на звучен притисок L_{pA}	81,1 dB(A), K=3 dB(A)
Ниво на звучна сила L_{wA}	92,1 dB(A), K=3 dB(A)
Ниво на вибрации, a_h	1,82 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Тежина на батеријата	1,2 kg

Секогаш носете заштита за уши

Декларираната вредност на вибрации и бучава која е измерена со стандардизирани методи на тестирање, може да се користи за споредување на различни алати едни со други и за прелиминарна проценка на изложеност. Вредностите на мерењето одредени се во согласност со EN 50580:2012+A1.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Вистинското ниво на вибрации и бучава во текот на употребата на уредот можат да се разликуваат од назначената максимална вредност – во зависност од тоа како се користат уредот и материјалот. Затоа е неопходно да се утврди кои безбедносни мерки за претпазливост се бараат како би се заштитил корисникот, кои се засноваат на проценката на изложеност во вистински работни услови (имајќи ги предвид сите фази на работниот циклус, на пр. време кога е уредот исклучен и кога работи на празен од).

ОПИС

Слика 1

1. Млазница
2. Сад за фарба
3. Тркало за прилагодување на количество материјал за прскање
4. Рачка
5. Држач на батеријата
6. Прекинувач за вклучување / исклучување

НАМЕНА НА УРЕДОТ

Пиштолот за прскање (фарбање) наменет е само за прскање на незапаливи фарби и емајл – кои не се штетни за здравјето. Електричниот алат наменет е само за распрскување на лак бои, лазури, основни премази, безбојни лакови, средства за бајцување и средства за заштита на дрво кои содржат растворувачи и кои се разредуваат со вода.

НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА

Пиштолот за прскање не смее да се користи за прскање на запаливи течности. Да не се користи за храна, лакови или за други цели освен за оние – кои се наведени во инструкциите за употреба. Електричниот алат не е адекватен за преработка на бази, алкали, супстанции за заштитен слој кои содржат киселини, фасадни бои, гранулирани и материјали за распрскување што содржат тела, како и материјали што спречуваат прскање и капење.

УПОТРЕБА

ПОДГОТОВКА

Не користете текстурни фарби за сидови или декоративни (тапет фарби). Тоа ќе ја блокира млазницата. За оптимални резултати важно е да се подготви површината пред употреба на пиштолот за фарбање. Фарбата, исто така, треба да биде разредена на правилна вискозност. Обезбедете површината која ќе се фарба да биде исчистена од прашина, нечистотии и масти. Покријте ги површините кои не треба да бидат офарбани – со квалитетна лента за заштита (креп лента).

Фарбата или течноста која ќе се прска мора темелно да биде измешана и не смее да содржи грутки ниту пак други честички. Пиштолот за фарбање може да се користи за многу различни производи. Секогаш прочитајте ги препораките од произведувачот – кога избирате фарба.

РАЗРЕДУВАЊЕ

Повеќето фарби се доставуваат подготвени за примена со премачкување – затоа треба да се разреди пред почетокот на прскањето. Почитувајте ги инструкциите на произведувачот за разредување на фарбата пред прскањето. Може да се користи мензура за вискозност за да се најде вистинската вискозност на фарбата. Наполнете ја мензурата со фарба до работ. Измерете за колку време ќе се испразни мензурата во кантичката за фарба. Табелата долу ги прикажува препорачаните времиња за различни фарби.

Слика 2

Тип на фарби	Време во секунди
Фарби за пластика и латекс	24-28
Фарби на водена основа	20-25
Основен премаз	24-28
Безбоен лак	20-25
Маслена фарба	18-22
Емајл фарба	18-22
Алуминиумска фарба	22-25
Заштита на подвозник на возило	25-35
Прајмер за дрво	28-35

Лаковите за дрво и средствата за заштита на дрво не бараат разредување.

Доколку празнењето на мензурата трае подолго од времето кое е препорачано – производот треба дополнително да се разреди. Мешајте во помало количество соодветен разредувач и направете тест за вискозност – додека не се постигне прописната вискозност. Некои производи содржат честички и грутка. Таквите производи мора да се процедат пред ставањето во садот за фарба.

БАТЕРИЈА

Приклучете ја батеријата (батериите и полначот се продаваат одделно во продавниците на Villager). Само Villager батериите и полначите од соодветната серија – смеат да се користат со овие производи.

МОНТИРАЊЕ ИЛИ ВАДЕЊЕ НА БАТЕРИСКИОТ КЕРТРИЦ

За да го извадите батерискиот кертриџ, извлекете го од уредот додека го туркате копчето на предната страна на кертриџот.

За да го монтирате батерискиот кертриц, израмнете го јазичето на батерискиот кертриц со жлебот во куќиштето и ставете го на своето место. Ставете го до крај – додека не легне на местото со мало кликување (звук – „клик“).

ПОЛНЕЊЕ НА БАТЕРИИТЕ

Задолжително извршете полнење на соодветно место и со помош на адекватен полнач. Никогаш не приклучувајте непознат полнач или кабел за полнење или батерија за кои се сомневате дека се оштетени.

Во спротивно – постои опасност од прегревање и што е најлошо може да дојде до пожар. Не оставајте ја батеријата без надзор – додека се полни.

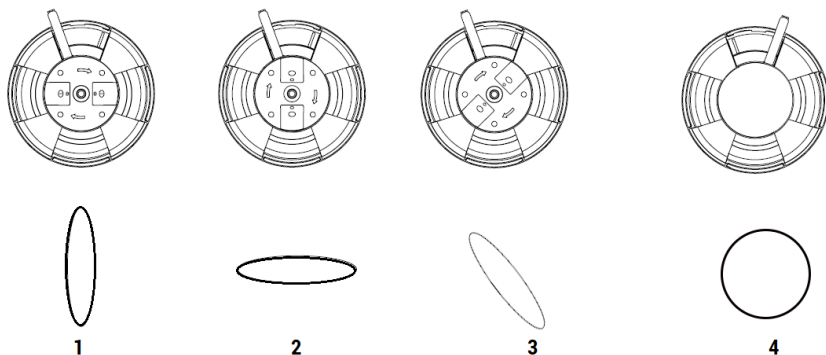
ВКЛУЧУВАЊЕ И ИСКЛУЧУВАЊЕ

- Притиснете го прекинувачот (6) – за да го вклучите пиштолот за фарбање. Колку повеќе се притиска прекинувачот, толку е поголема брзината.
- Пиштолот за фарбање се исклучува со отпуштање на прекинувачот (6).

ПРСКаЊЕ (ФАРБАЊЕ)

Наполнете го садот за фарба со прописно разредена и процедена фарба. Насочете го пиштолот за прскање на парче за тестирање и притиснете го прекинувачот – додека не излезе фарбата.

МЕСТЕЊЕ НА СЛИКАТА ЗА ПРСКаЊЕ



ПОДЕСУВАЊЕ НА КОЛИЧИНАТА НА МАТЕРИЈАЛОТ ЗА ПРСКАЊЕ

Свртете го тркалцето за подесување (3), за да ја подесите саканата количина на материјал за прскање:

- : минимална количина на материјал за прскање,
- +: максимална количина на материјал за прскање.

ТЕХНИКИ НА ПРСКАЊЕ (ФАРБАЊЕ)

Мазните и чисти површини се предуслов за поголема ефективност на резултатот. Внимателно подгответе ја површината и чувајте ја од прашина. Покријте ги површините кои не треба да бидат офарбани со креп лента или хартија. Се препорачува пробно да испрскате (исфарбате) парче картон – за да најдете правилна прилагоденост на пиштолот за фарбање – пред да почнете со фарбање на површините.

Слика 3

A = Правилно. Важно е да го држите пиштолот за фарбање на исто растојание (околу 5-15 cm) од предметот.

B = Неправилно

ВАЖНО:

Започнете надвор од површината која се фарба – и не прекинувајте.

Рамномерно поместувајте го пиштолот за фарбање преку површината – за да постигнете подеднаква завршна обработка на површината. Исчистете ги млазницата и капата за воздух со соодветен разреducач или вода доколку се затнати. Поместувајте го рамномерно пиштолот за фарбање преку површината. Пребрзото поместување предизвикува тенок слој на фарба, а бавното поместување произведува дебел слој на фарба. Нанесувајте само еден слој во дадениот момент. Почитувајте ги препораките на произведувачот на фарбата кои се однесуваат на времето потребно за сушење и на бројот на слоеви. Поставете го копчето за прилагодување на ниско – кога фарбате мали површини. Тоа спречува прекумерна потрошувачка на фарбата и нанесување на дебели слоеви.

Доколку е возможно избегнувајте исклучување и повторно вклучување на пиштолот додека фарбате. Тоа може да доведе до нанесување на премногу или на премалку фарба.

Слика 4

ОДРЖУВАЊЕ

ВАЖНО:

Вишокот фарба треба да се рециклира во согласност со локалните прописи.

ЧИСТЕЊЕ

Важно е темелно да се исчисти пиштолот за фарбање – по секоја употреба. Доколку не го направите тоа – ќе дојде до затнување и веројатно тоа ќе значи дека нема да биде возможно повторно да се користи пиштолот за фарбање. Гаранцијата не се однесува на оштетувањата создадени поради тоа што корисникот не го исчистил пиштолот на пропишаниот начин. Направете го следново – по употребата на пиштолот за фарбање:

1. Истурете ја сета фарба која останала во садот за фарба.
2. Детално исчистете го садот со разредувач кој се користи за разредување на фарбата.
3. Ставете малку разредувач во садот и прскајте со пиштолот додека не почне да излегува чист разредувач од млазницата.
4. Цевката за вшмукување исчистете ги со – разредувач.
5. Исчистете ги садот и млазницата и отстранете ги нечистотијата и фарбата.
6. Одржувајте ги чисти електричниот алат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.
7. Кукиштето на моторот редовно чистете го со мека крпа. Никогаш не користете растворувачи како што се бензин, алкохол, раствор на амонијак во водата, итн. Овие растворувачи можат да ги оштетат пластичните делови.

СКЛАДИРАЊЕ

- Кога не се користи пиштолот за фарбање – складирајте го на суво и безбедно место во кое температурата не е поголема од 30° - и кое е вон дофат на неовластени лица и деца.
- Батериите да не се складираат на места каде температурата може да постигне повеќе од 30°C, на пр. во автомобили кои се паркирани на сонце.
- Пиштолот за фарбање и батеријата да не се изложуваат на – влага.

ОТСТРАНУВАЊЕ



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локации на кои ќе бидат третираны и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Li-Ion

Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозии) или вода. Батериите можат да им нанесат штета на животната средина и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течност.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ



Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината: БАТЕРИСКИ ПИШТОЛ ЗА ФАРБАЊЕ Villager VLN 9720

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 50580:2012+A1:2013

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 18.11.2020.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

PISTOLUL DE VOPSIT CU ACUMULATOR
Villager VLN 9720
Instrucțiunea originala pentru utilizare



! Important! Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, înainte de începe utilizarea dispozitivului. Păstrați aceste instrucțiuni - pentru utilizare ulterioară.

PROTECȚIA MEDIULUI

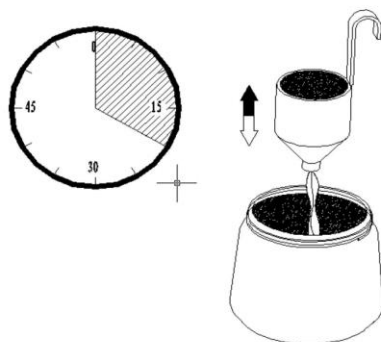


Acest dispozitiv nu poate fi îndepărtat împreună cu alte deșeuri menajere! Acest dispozitiv conține componente electrice și electronice - care trebuie să fie reciclate. Duceți dispozitivul după sfârșitul duratei sale de viață într-un loc destinat reciclării. Pentru sfaturi privind locația - contactați administrația locală.

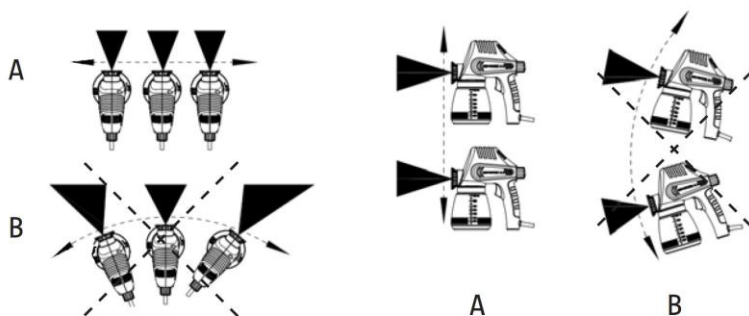
1



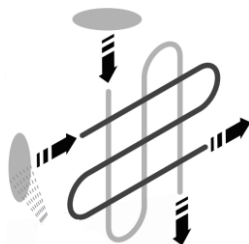
2



3



4



AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** *Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*

- f) Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*
- 3) Siguranța persoanelor
- a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.*
- b) Purtați echipament personal de protecție. *Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
- c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
- d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.*
- e) Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. *Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare. *Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*

4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*

- d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
- e) Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. *Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
- f) Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate. *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
- g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*

5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- a) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. *Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.*
- b) Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective. *Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.*
- c) Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor. *Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.*
- d) În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic. *Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.*

6) Întreținere

- a) Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.*

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE

- Țineți dispozitivul de suprafețe de prindere izolate - atunci când lucrați în locațiile unde dispozitivul poate avea un contact cu cablurile electrice ascunse sau cu propriul cablu. Contactul cu un fir care este sub tensiune - va determina ca piesele metalice ale dispozitivului să fie sub tensiune - ceea ce reprezintă un risc de electrocutare.
- Înainte de a lucra pe pereți, tavane sau podele, asigurați-vă că nu există cabluri sau conducte electrice ascunse. Folosiți un detector de fire sub tensiune - sau solicitați ajutorul unui electrician calificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni - poate duce la incendiu, șoc electric, vătămări corporale și / sau daune materiale.
- Fixați piesa de prelucrat Fixați piesa de prelucrat cu cleme sau folosind mangle (clemă de masă). Nu țineți niciodată o piesă de prelucrat în mână.
- Păstrați zona de lucru în stare curată. Amestecarea prafului din diferite materiale este deosebit de periculoasă. Praful ușor de metal (de exemplu, aluminiu) - se poate aprinde sau exploda.
- Evitați supraîncălzirea dispozitivului și a piesei de prelucrat - pericol de pagube materiale.
- Nu atingeți echipamentul și accesoriile în timpul sau imediat după funcționare - din cauza riscului de arsuri.
- Nu curățați niciodată unelte fierbinți cu substanțe inflamabile - din cauza riscului de incendiu și / sau explozie.
- Mențineți mânerul curat și uscat și fără de prezența de ulei și grăsimi. Mânerul cu grăsime îngreunează ținerea dispozitivului - astfel există riscul de rănire personală și / sau deteriorare materială.
- Pe lângă aceste instrucțiuni, trebuie să respectați întotdeauna reglementările și legile locale - referitoare la sănătate, siguranță și protecția mediului.
- Nu îndepărtați sau nu ascundeți simbolurile și marcajele de pe produs.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SPECIALE PENTRU PISTOALE DE VOPSIT

- Dispozitivul electric nu trebuie utilizat în locurile de muncă reglementate de Directiva europeană 94/9 / CE.
- Pulverizarea (vopsirea) nu trebuie efectuată în apropierea surselor de căldură - precum flăcări deschise, țigări, pipă de fumat, scântei și suprafețe fierbinți etc.
- Recomandare: Purtați o mască de față în timpul vopsirii (pulverizării).
- Nu direcționați niciodată pistolul spre dvs, către alte persoane sau animale.
- Evitați inhalarea vaporilor din pistolul de vopsea - atunci când lucrați în interior și în exterior.

- Acordați atenție direcției vântului - atunci când lucrați în exterior. Asigurați-vă că există o ventilație adecvată atunci când lucrați în interior.
- Nu pulverizați (vopsiți) pistolul de pulverizare.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu pistolul de pulverizare (vopsire). Țineți dispozitivul la îndemâna copiilor.
- Reparațiile pieselor electrice trebuie efectuate doar în centre de service autorizate de către personal calificat - folosind piese de schimb originale.
- Pistolul de pulverizare (vopsire) nu trebuie utilizat pentru pulverizarea cu materiale inflamabile.
- Nu curățați pistolul de vopsire - cu soluții inflamabile.
- Acordați atenție pericolelor - legate de produsele pentru pulverizare. Citiți instrucțiunile de pe vasele furnizate de producătorii acestor produse.
- Nu pulverizați cu produse, despre care nu se știe dacă sunt periculoase. Produsele necunoscute pot genera condiții periculoase.
- În timpul pulverizării sau manevrării chimicalelor, purtați echipament de protecție personal suplimentar precum mănuși de protecție adecvate și mască de protecție a respirației. Folosirea echipamentului personal de protecție adecvat pentru condițiile respective reduce expunerea la substanțe nocive.
- Țineți seama de toate pericolele pe care le prezintă produsul pulverizat. Luați în considerare marcasele de pe recipient sau informațiile producătorului produsului de pulverizat, inclusiv obligativitatea de a purta echipament personal de protecție . Pentru a reduce riscul de incendiu și cel de vătămări corporale provocate substanțe toxice, carcinogene, etc. trebuie respectate instrucțiunile producătorului.
- Supravegheați copiii. Astfel vă veți asigura că, copiii nu se joacă cu sistemul de pulverizare fină.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA SUPLIMENTARE PENTRU DISPOZITIVE ELECTRICE CU BATERII

- Scoateți bateria înainte de a începe întreținerea sau dacă dispozitivul nu va fi folosit pentru o lungă perioadă de timp.
- Folosiți doar tipul de baterie specificat (consultați caracteristicile tehnice).

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU BATERII

Citiți instrucțiunile și instrucțiunile de siguranță înainte de a încărca bateria.

- Nu folosiți niciodată încărcător deteriorat.
- Citiți instrucțiunile și instrucțiunile de siguranță - înainte de a încărca bateria.
- Bateriile trebuie reparate doar într-un atelier autorizat.

- Evitați scurtcircuitul bateriilor. Asigurați-vă că conectorii bateriei nu intră în contact cu obiecte metalice.
- Nu depozitați în locuri în care temperatura poate depăși 30 ° C, de ex. în mașini parcate la soare.
- Nu expuneți bateriile la umezeală.
- Nu ardeți bateriile!
- Nu încercați niciodată să deschideți bateria.
- Clătiți imediat cu multă apă - dacă lichidul din baterie a intrat în contact cu pielea. Clătiți ochii timp de cel puțin zece minute cu apă - dacă soluția intră în contact cu ochii, apoi solicitați asistență medicală.

RISCURILE CARE RAMAN

Chiar dacă respectați reglementările de siguranță corespunzătoare și dacă se utilizează măsuri de siguranță, nu este posibil să eliminați toate riscurile. Următoarele riscuri rămân:

- Pericol de contact cu piese neacoperite ale pieselor în mișcare.
- Recul a piesei de prelucrare și pieselor piesei de prelucrare.

VIBRAȚIILE

Urmați instrucțiunile de mai jos - pentru a reduce riscul de rănire datorat vibrațiilor.

- Mențineți unelte în conformitate cu aceste instrucțiuni.
- Evitați să lucrați la temperaturi scăzute.
- Păstrați-vă corpul și mai ales mâinile - în stare încălzită.
- Luați pauze regulate și mișcați brațele dvs. - pentru a stimula circulația.

IMPORTANT:

Pericol de rănire datorită vibrațiilor. Vibrațiile de la uneltele electrice pot duce la vătămări corporale. Opiți imediat funcționarea și solicitați asistență medicală - dacă simțiți amorteală, mâncărime, furnicături sau durere - sau dacă pielea dvs. își schimbă culoarea. Nivelurile de vibrații se pot abate de la valoarea declarată, în funcție de modul - în care este utilizat dispozitivul. Următorii factori pot afecta nivelul vibrațiilor.

- Utilizare necorespunzătoare / incorectă.
- Echipamente și accesorii necorespunzătoare.
- Prelucrarea materialelor necorespunzătoare.
- Întreținere inadecvată.

REDUCEREA ZGOMOTULUI SI VIBRATIILOR

- Planificați-vă lucrările astfel - pentru a răspândi expunerea la vibrații puternice pentru o perioadă mai lungă de timp.

- Pentru a reduce zgomotul și vibrațiile în timpul funcționării, limitați timpul de utilizare a dispozitivului și utilizați modul de putere redusă / vibrațiilor reduse și echipamentul de protecție adecvat.
- Luați următoarele măsuri de precauție pentru a minimiza riscul expunerii la vibrații și / sau la zgomot:
 - Utilizați dispozitivul doar în conformitate cu aceste instrucțiuni.
 - Verificați dacă dispozitivul este în stare bună de funcționare.
 - Utilizați echipamente și accesorii care sunt în stare bună și adecvate pentru scopul propus.
 - Mențineți o strângere fermă pe mânere / manevratele.

SIMBOLURI

Simbolurile oferă informații despre modul în care ar trebui utilizat dispozitivul electric. Asigurați-vă că înțelegeți simbolurile, semnificația și importanța lor.



Citiți instrucțiunile.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați protecția auditivă.



Purtați o mască de protecție feței.



Purtați mănuși de protecție.



Reciclați ca deșeuri electrice.



Aprobat în conformitate cu directivele relevante ale UE.

CARACTERISTICILE TEHNICE

Tensiune de funcționare		18V DC (curent continuu)
Debitul maxim		600 ml/min
Diametru duzei		2.2 mm
Volumul rezervorului de material pulverizat		1000 ml
Acumulatori recomandați		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
încărcătoare recomandate		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Temperatură ambiantă admisă	în timpul încărcării	0...+40 °C
	în timpul funcționării	-15...+50 °C
Nivelul presiunii sonore L_{pA}		81,1 dB(A), K=3 dB(A)
Nivelul de putere acustică L_{wA}		92,1 dB(A), K=3 dB(A)
Nivelul vibrațiilor, a_h		1,82 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Greutate fără baterie		1.2 kg

Purtați întotdeauna protecția pentru urechii

Valorile declarate pentru vibrații și zgomot, care au fost măsurate în conformitate cu metodele de testare standardizate, pot fi utilizate pentru a compara diferite unelte și pentru o evaluare preliminară a expunerii. Valorile totale vibrațiilor determinate în conformitate cu EN 50580:2012+A1.

AVERTISMENT!

Nivelurile reale de vibrație și zgomot în timpul utilizării dispozitivului pot diferi de valoarea maximă specificată - în funcție de modul de utilizare a dispozitivului și de material. De aceea, este necesar să se determine ce măsuri de precauție sunt necesare pentru a proteja utilizatorul, care se bazează pe o evaluare a expunerilor în condițiile reale de funcționare (luând în considerare toate fazele ciclului de funcționare, de exemplu, timpul când dispozitivul este oprit și când este în mers).

DESCRIEREA

Figura 1

1. Duza
2. Vasul pentru vopsea
3. Rola pentru reglarea cantității de material pulverizat
4. Mânerul
5. Suportul bateriei
6. Întrerupător de pornire / oprire

SCOPUL DISPOZITIVULUI

Pistolul de pulverizare (vopsire) este destinat doar pulverizării vopselelor și emailurilor neinflamabile - care nu sunt dăunătoare sănătății. Unealta electrică este destinată doar pulverizării lacurilor, petelor, grundurilor, straturilor transparente, petelor și conservanților pentru lemn care conțin solvenți și se diluează cu apă.

UTILIZAREA ABUZIVA

Pistolul de pulverizare nu trebuie utilizat pentru pulverizarea cu materiale inflamabile. Nu utilizați pentru alimente, medicamente sau alte scopuri, altele decât cele enumerate în instrucțiunile de utilizare. Unealta electrică nu este adecvată pentru prelucrarea bazelor, alcalinilor, substanțelor de protecție care conțin acizi, vopsele de fațadă, materiale granulare și pulverizare care conțin corpuri, precum și materiale care împiedică stropirea și picurarea.

UTILIZAREA

PREGĂTIREA

Nu utilizați vopsele texturate de perete sau decorative (vopsele de tapet). Acest lucru va bloca duza. Pentru rezultate optime, este important să pregătiți suprafața înainte de a utiliza pistolul. De asemenea, vopseaua trebuie diluată la vâscozitatea corectă. Asigurați-vă că suprafața care va fi vopsită este curățată de praf, murdărie și grăsimi.

Acoperiți suprafețele care nu trebuie vopsite - cu bandă de protecție de calitate (bandă creponată). Vopseaua sau lichidul care trebuie pulverizat trebuie să fie bine amestecat și să nu conțină bulgări sau alte particule. Pistolul de vopsit poate fi folosit pentru multe produse diferite. Citiți întotdeauna recomandările producătorului - atunci când alegeți o vopsea.

DILUARE

Majoritatea vopselelor sunt livrate gata de aplicare prin acoperire - și, prin urmare, trebuie diluate înainte de pulverizare. Urmați instrucțiunile producătorului pentru diluarea vopselei înainte de pulverizare. Un pahar de vâscozitate poate fi folosit pentru a găsi vâscozitatea corectă a vopselei. Umpleți paharul cu vopsea până la margine. Măsurați cât timp va dura golirea paharului în recipientul de vopsea. Tabelul de mai jos prezintă orele recomandate pentru diferite vopsele.

Figura 2

Tipul vopselei	Timp în secunde
Vopsele de plastic și latex	24-28
Vopsele pe bază de apă	20-25
Strat de baza	24-28
Lac transparent	20-25
Vopsea pe baza de ulei	18-22
Vopsea emailată	18-22
Vopsea pentru aluminiu	22-25
Protecția pasajului subteran al vehiculului	25-35
Primer pentru lemn	28-35

Lacurile și conservanții pentru lemn nu necesită diluare.

Dacă golirea paharului durează mai mult decât timpul recomandat - produsul trebuie diluat în continuare. Se amestecă o cantitate mică din diluantul corespunzător și se efectuează un test de vâscozitate - până la atingerea vâscozității prescrise. Unele produse conțin particule și bulgări. Astfel de produse trebuie filtrate înainte de a fi turnate în recipientul pentru vopsea.

BATERIA

Conectați bateria (bateriile și încărcătoarele se vând separat în magazinele Villager). Doar bateriile și încărcătoarele Villager din seria corespunzătoare pot fi utilizate cu aceste produse.

MONTAREA SAU ÎNDEPĂRTAREA CARTUȘULUI BATERIEI

Pentru a scoate cartușul bateriei, îndepărtați-l din dispozitiv în timp ce apăsați butonul de pe partea din față a cartușului.

Pentru a monta cartușul pentru acumulatori, aliniați clema din cartușul bateriei cu canelura din cutie și introduceți-o în poziție. Introduceți-l până se blochează la loc cu un mic clic (sunet - "clic").

INCARCAREA BATERIEI

Asigurați-vă că încărcați la locul potrivit și utilizând încărcătorul corespunzător. Nu conectați niciodată un încărcător sau un cablu de încărcare necunoscut sau o baterie despre care aveți dubii că este deteriorată. Altfel - există pericolul de supraîncălzire și, cel mai rău dintre toate, poate apărea un incendiu. Nu lăsați bateria nesupravegheată - în timp ce se încarcă.

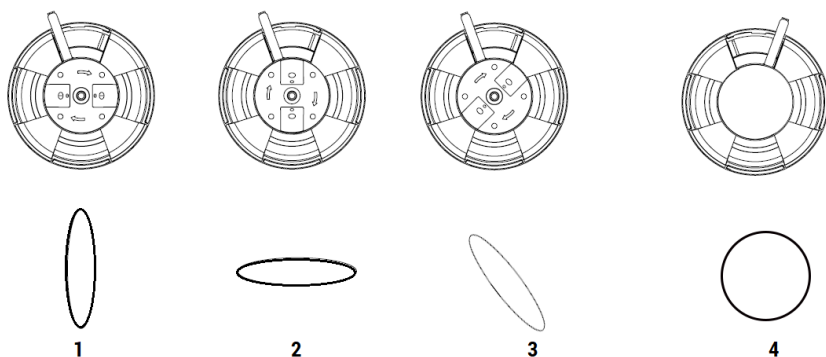
PORNIREA ȘI OPRIREA

- Apăsați întrerupătorul (6) - pentru a porni pistolul de vopsire. Cu cât apăsați mai mult întrerupătorul, cu atât este mai mare viteza.
- Opriți pistolul de vopsire eliberând întrerupătorul (6).

PULVERIZARE (VOPSIRE)

Umpleți recipientul de vopsea cu vopsea diluată și filtrată corespunzător. Direcționați pistolul de pulverizare către piesa de testat și strângeți întrerupătorul - până când vopseaua iese.

AJUSTAREA ASPECTULUI PULVERIZĂRII



REGLAREA DEBITULUI DE PULVERIZARE

Rotește rozeta de reglare (3), pentru a regla debitul de pulverizare dorit:

- : debit minim de pulverizare,
- +: debit maxim de pulverizare.

TEHNICI DE PULVERIZARE (VOPSIRE)

Netezimea și curățenia suprafeței au un efect excelent asupra rezultatului. Pregătiți cu atenție suprafața și protejați-o de praf. Acoperiți suprafețele care nu trebuie vopsite - cu bandă creponată sau cu un ziar. Se recomandă vopsirea prin pulverizare a unei bucăți de carton - pentru a găsi setarea corectă a pistolului de vopsea - înainte de a începe vopsirea suprafeței.

Figura 3

A = Corect Este important să păstrați pistolul de vopsea la aceeași distanță (aproximativ 5-15 cm) de obiect.

B = Incorect

IMPORTANT:

Începeți în afara suprafeței care trebuie vopsita - și nu vă opriți.

Mutați pistolul de vopsea uniform peste suprafață - pentru a obține o finisare uniformă a suprafeței. Curățați duza și capacul de aer cu un diluant adecvat sau cu apă dacă acestea sunt înfundate. Mutați pistolul de pulverizare uniform pe suprafață. Deplasarea prea rapidă provoacă un strat subțire de vopsea, iar deplasarea prea lentă produce un strat prea gros de vopsea. Aplicați doar un singur strat pe rând. Respectați recomandările producătorului de vopsea cu privire la timpul de uscare și numărul de straturi. Setati butonul de reglare la scăzut - când vopsiți zonele mici. Acest lucru previne consumul excesiv de vopsea și aplicarea straturilor groase.

Dacă este posibil, evitați oprirea și pornirea pistolului în timp ce vopsiți. Acest lucru poate duce la aplicarea prea multă sau prea puțină de vopsea.

Figura 4

INTREȚINERE

IMPORTANT:

Vopseaua în exces trebuie reciclată în conformitate cu reglementările locale.

CURĂȚAREA

Este important să curățați bine pistol de vopsire - după fiecare utilizare. Nerespectarea acestui lucru va duce la înfundare și va însemna probabil că nu va fi posibilă utilizarea pistolului din nou. Garanția nu acoperă daunele cauzate de faptul că utilizatorul nu a curățat pistolul în mod corespunzător. Efectuați următoarele - după utilizarea pistolului de vopsire:

1. Turnați toată vopseaua rămasă în recipientul pentru vopsea.
2. Curățați bine recipientul cu diluantul folosit pentru a dilua vopseaua.
3. Turnați puțin diluant în recipient și se pulverizați cu un pistol până când diluant curat începe să iasă din duză.
4. Curățați conducta de aspirație - cu diluant.
5. Curățați coșul și duza și îndepărtați toată murdăria și vopseaua.
6. Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia.
7. Curățați cu regularitate carcasa aparatului cu o cârpă moale. Nu folosiți solvenți precum petrol, alcool, apă amoniacală, etc. Acești solvenți pot deteriora componentele de plastic.

DEPOZITAREA

- Când pistolul de pulverizare nu este utilizat - depozitați-l într-un loc uscat și sigur, unde temperatura nu depășește 30 ° - și care nu este la îndemâna persoanelor neautorizate și a copiilor.
- Nu depozitați bateriile în locuri în care temperatura poate depăși mai mult de 30 ° C, de ex. în mașini parcate la soare.
- Nu expuneți pistolul sau bateria - la umezeală.

DEPOZITAREA ȘI PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

Declarația privind conformitatea



În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii:

PISTOLUL DE VOPSIT CU ACUMULATOR Villager VLN 9720

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 50580:2012+A1:2013

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 18.11.2020.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

BATÉRIOVÝ PIŠTOĽ NA FARBenIE

Villager VLN 9720

Originálny návod na použitie





Dôležité! Pozorne si prečítajte návod na použitie pred začiatkom práce so zariadením. Uschovajte si tieto pokyny - k neskoršiemu použitiu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

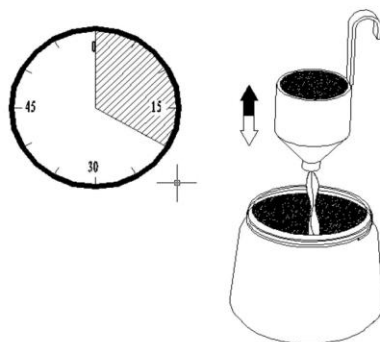


Toto zariadenie nesmie byť zlikvidované spolu s ostatným odpadom z domácnosti! Toto zariadenie obsahuje elektrické alebo elektronické komponenty - ktoré majú byť zrecyklované. Odnesť zariadenie po ukončenej životnosti na [REDACTED] lokalitu, ktorá je označená pre recyklovanie. Keď ide o rady týkajúce sa lokalít - kontaktujte miestnu samosprávu.

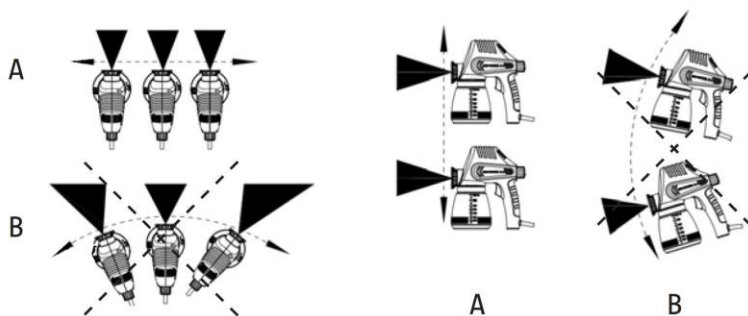
1



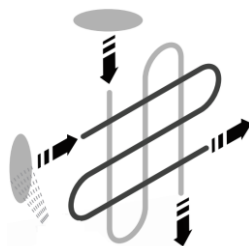
2



3



4



BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

- a) Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- d) Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. *Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. *Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.*
- b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*
- c) Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytním alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*
- d) Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky. *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*
- e) Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*
- f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. *Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*
- g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. *Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.*

4) Starostlivé používanie elektrického náradia

- a) Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
- c) Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné. *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajú tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
- e) Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. *Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.*
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*

5) Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. *Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*
- b) Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory. *Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.*
- c) Nepoužívané akumulátory uschovávajú tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov. *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.*

- d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

6) Servis

- a) Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Držte elektrické zariadenie za izolované držadlá - keď pracujete v priestoroch, v ktorých zariadenie môže vytvoriť kontakt so skrytými elektrickými káblami alebo so svojim vlastným káblom. Kontakt s káblom, ktorý je pod napätím - zapríčiní to, že kovové časti zariadenia tiež budú pod napätím - čo predstavuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pred začatím práce na stenách, stropoch alebo podlahách, preverte, či tam nie sú skryté elektrické káble alebo vedenia potrubí. Používajte detektor na drôty pod napätím - alebo vyhľadajte pomoc kvalifikovaného elektrikára. Pokiaľ nedodržiavate tieto pokyny - môže vzniknúť vzbĺknutie požiaru, výbuchu úrazu elektrickým prúdom, spôsobenie telesných zranení a/alebo spôsobenie látkovej škody.
- Pripevnite obrobok. Pripevnite obrobok spínadlami alebo používajúc zveráky (stolný zverák). Nikdy nedržte obrobok v ruke.
- Pracovný priestor udržiajte v čistom stave. Miešanie prachu z rozličných látok je najmä nebezpečné. Prachy z ľahkých kovov (napr. z hliníka) - môžu sa zapáliť alebo vybuchnúť.
- Zabráňte prehriatie zariadenia a obrobku - nebezpečenstvo látkovej škody.
- Nedotýkajte sa výbavy a doplnkov počas práce - pre nebezpečenstvo popálenín.
- Nikdy nečistíte horúce náradia horľavými prostriedkami - pre nebezpečenstvo požiaru a/alebo výbuchu.
- Rukoväte udržiajte v čistom a suchom stave a bez prítomnosti oleja a masti. Mastné rukoväte zaťažujú držanie zariadenia - že existuje nebezpečenstvo spôsobenie telesných zranení a/alebo vytvorenie látkovej škody.
- Ako doplnenie týchto pokynov, vždy máte dodržiavať aj miestne predpisy a zákony - týkajúce sa zdravia, bezpečnosti a zachovania životného prostredia.
- Neodstraňujte a neprekrývajte symboly a označenia na výrobku.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE FARBIACE PÍŠTOLE

- Elektrické zariadenie nesmie byť používané na pracovných miestach, ktoré sú pokryté Európskou Smernicou 94/9/EC.
- Striekanie (farbenie) nesmie byť vykonané v blízkosti zdroja teploty - ako sú otvorené plamene, cigarety, fajky na fajčenie, iskry a horúce povrchy atď.
- Odporúčenie: Noste masku na tvár počas farbenia (striekania).
- Pištoľ na farbenie nikdy neusmerňujte k sebe, k iným osobám ani k zvieratám.
- Zabráňte vdychovaniu výparov z farbiaceho pištoľa - keď pracujete vo vnútorných priestoroch a vonku.
- Dávajte pozor na smer a smer fúkania vetra - keď pracujete vonku. Presvedčte sa, že existuje adekvátna ventilácia počas práce vo vnútorných miestnostiach.
- Nestriekajte (nefarbite) striekací pištoľ.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali so striekacím pištoľom. Držte mimo dosahu detí.
- Opravy elektrických častí smú byť vykonané len v oprávnených servisných strediskách, zo strany kvalifikovaných majstrov - s použitím originálnych náhradných častí.
- Striekací (farbiaci) pištoľ nesmie byť používaný pre striekanie horľavými látkami.
- Nečistite farbiaci pištoľ - horľavými roztokmi.
- Venujte pozor na nebezpečenstvá - ktoré sa týkajú striekacích výrobkov. Prečítajte si pokyny na nádobách, ktoré poskytli výrobcovia týchto prostriedkov.
- Nestriekajte materiály, o ktorých nie je známe, či predstavujú nebezpečenstvo. Neznáme látky môžu vytvoriť nebezpečné podmienky.
- Noste dodatočné osobné ochranné pomôcky, ako vhodné ochranné rukavice a masku na ochranu dýchacích ciest pri striekaní alebo manipulácii s chemikáliami. Používanie vhodného ochranného vybavenia pre dané podmienky redukuje vystavovanie sa nebezpečným substanciam.
- Dávajte pozor na prípadné nebezpečenstvá vyplývajúce zo striekaného materiálu. Venujte pozornosť označeniu na nádobe alebo informáciám výrobcu striekaného materiálu, vrátane výzvy na používanie osobných ochranných pomôcok. Pokyny výrobcu musíte bezpodmienečne dodržiavať, aby ste znížili riziko požiaru ako aj poškodenie zdravia spôsobené jedmi, karcinogénnymi látkami a pod.
- Dozerajte na deti. Takýmto spôsobom zabezpečíte, aby sa deti so systémom s jemným rozprašovaním nemohli hrať.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE BATÉRIOVÉ ELEKTRICKÉ ZARIADENIA

- Vytiahnite batériu pred začiatkom údržby alebo pokiaľ zariadenie nebude používané pod dlhšiu dobu.
- Používajte len označený typ batérie (pozrieť si technické charakteristiky).

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE BATÉRIE

Prečítajte si pokyny a bezpečnostné pokyny pred nabíjaním batérie.

- Nikdy nepoužívajte poškodené nabíjačky.
- Prečítajte si pokyny a bezpečnostné pokyny - pred nabíjaním batérie.
- Batérie smú byť opravované len v oprávnených servisných opravovniach.
- Zabráňte krátkemu spojeniu batérií. Zabezpečte, aby batériové prípojky nevytvorili kontakt s kovovými predmetmi.
- Neskladujte na miestach, kde teplota môže dosiahnuť vyššie 30°C, napr. v autách, ktoré boli zaparkované na slnku.
- Batérie nevystavujte vlhkosti.
- Nezapaľujte batérie.
- Nikdy neskúšajte otvoriť batériu.
- Ihneď vymyte s veľa vody - pokiaľ je tekutina z batérie vytvorila kontakt s pokožkou. Vymývajte oči najmenej desať minút tečúcou vodou - pokiaľ roztok vytvoril kontakt s očami, a potom vyhľadajte zdravotnú pomoc.

POZOSTÁVAJÚCE RIZIKÁ

Aj keď dodržiavate zodpovedajúce bezpečnostné predpisy a ak sa používajú bezpečnostné prostriedky, nemožno odstrániť všetky riziká. Nasledujúce riziká pozostávajú:

- Riziko kontaktu s nepokrytými časťami pohyblivých častí.
- Spätný úder z obrobku alebo časti obrobku.

VIBRÁCIE

Sledujte nižšie uvedené pokyny - aby ste znížili riziko spôsobenia telesných zranení v dôsledku vibrácií.

- Udržujte náradie v súlade s týmito pokynmi.
- Zabráňte práci s nízkymi teplotami.
- Udržujte Vaše telo, a najmä ruky - zohriaté.
- Robte pravidelné prestávky a posúvajte Vaše ruky - aby ste stimulovali cirkuláciu.

DÔLEŽITÉ:

Nebezpečenstvo spôsobenia telesných zranení ako výsledok vibrácií. Vibrácie z elektrických náradí môžu spôsobiť spôsobenie telesných zranení. Ihneď prestaňte s prácou a vyhľadajte zdravotnú pomoc - pokiaľ pocítite otupenosť, svrbenie, mravčenie alebo bolesť - alebo pokiaľ Vaša pokožka zmení farbu. Hladina vibrácií môže sa líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od toho - ako sa zariadenie používa. Nasledujúce činitele môžu vplývať na hladiny vibrácií.

- Nesprávne použitie.
- Nesprávna výbava a doplnky.
- Spracovávanie nesprávnych látok.
- Neadekvátne údržba.

ZNIŽOVANIE HLUKU A VIBRÁCIÍ

- Prácu plánujte tak - že rozdelíte vystavenie silným vibráciám na dlhšiu dobu.
- Aby ste znížili hluk a vibrácie počas použitia, obmedzte dobu, po ktorú sa zariadenie používa - a používajte režim malého výkonu/vibrácií a zodpovedajúcu ochrannú výbavu.
- Podniknite nasledujúce bezpečnostné opatrenia, aby ste minimalizovali riziko z vystavenia vibráciám a/alebo hluku:
 - Zariadenie používajte len v súlade s týmito pokynmi.
 - Preverte, či je zariadenie v dobrom prevádzkovom stave.
 - Používajte výbavu a doplnky, ktoré sú v dobrom stave, a ktoré sú vhodné na určený účel.
 - Udržujte pevný stisk na rukovätiach/páčkach.

SYMBOLY

Symbody zabezpečujú informácie o tom, ako elektrické zariadenie má byť používané. Presvedčte sa, že rozumiete symbolom a ich významom.



Prečítajte si pokyny.



Noste ochranné okuliare.



Noste ochranu sluchu.



Noste masku na ochranu tváre.



Noste ochranné rukavice.



Recyklujte ako elektrický odpad.



Schválené v súlade s relevantnými EÚ Smernicami.



TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Prevádzkové napätie		18 DC (jednosmerné)
Maximálne prúdenie		600 ml/min
Priemer trysky		2.2 mm
Objem nádrže látky na striekanie		1000 ml
Odporúčané akumulátory		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Odporúčané nabíjačky		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dovolená teplota okolia	pri nabíjaní	0...+40 °C
	pri prevádzke	-15...+50 °C
Hladina akustického tlaku L_{pA}		81,1 dB(A), K=3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}		92,1 dB(A), K=3 dB(A)
Hladina vibrácií, a_h		1,82 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Hmotnosť bez batérie		1.2 kg

Vždy noste ochranu uší

Deklarovaná hodnota vibrácií a hluku, ktorá bola vymeraná štandardizovanými metódami testovania, môže byť použitá na porovnávanie rozličných náradí navzájom a na predbežné hodnotenie vystavenia. Hodnoty merania sú v súlade s EN 50580:2012+A1.

VAROVANIE!

Skutočné hladiny vibrácií a hluku počas použitia náradia sa môžu líšiť od uvedenej maximálnej hodnoty - v závislosti od toho ako sa náradie používa a od látky. Preto je nutné, aby bolo určené, ktoré bezpečnostné opatrenia sa vyžadujú, aby bol ochránený používateľ, ktoré sú založené na hodnotení vystavenia v skutočných pracovných podmienkach (berúc do úvahy všetky fázy pracovného cyklu, napr. dobu, keď je náradie vypnuté, a keď prevádzkuje v chode na prázdno).

OPIS

Obrázok 1

1. Tryska
2. Nádob na farbu
3. Koliesko na nastavovanie množstva striekacej látky
4. Rukoväť
5. Držiak batérie
6. Spínač na zapnutie / vypnutie

URČENIE ZARIADENIA

Pištoľ na striekanie (farbenie) je určený len na striekanie nehorľavých farieb a smaltu - ktoré nie sú škodlivé pre zdravie. Elektrické náradie je určené len na striekanie lakových farieb, lazúr, základných náterov, bezfarebných lakov, prostriedkov na napúšťanie farbou a prostriedkov na ochranu dreva obsahujúcich rozpúšťadlá, a ktoré sa riedia vodou.

ÚČELOVÉ POUŽITIE

Striekací pištoľ sa nesmie používať na striekanie horľavých tekutín. Nepoužívajte na stravu, lieky alebo iné účely okrem tých - uvedených v pokynoch k použitiu. Elektrické náradie nie je vhodné na spracovanie báz, mazaníc, substancií na ochrannú vrstvu obsahujúcich kyseliny, fasádových farieb, zrnitých a látok na striekanie obsahujúcich telieská, ako aj látok, ktoré zabráňujú striekaniu a kvapkaniu.

POUŽITIE

PRÍPRAVA

Nepoužívajte textúrne farby na steny alebo dekoračné (tapeta farby). To zablokuje trysku. Pre optimálne výsledky je dôležité pripraviť povrch pred použitím farbiacej pištole. Farba tiež má byť rozriedená na správnu viskozitu. Zabezpečte, aby povrch, ktorý sa ide farbiť bol vyčistený od prachu, špiny a masti. Pokryte povrchy, ktoré nemajú byť farbené - kvalitnou páskou na ochranu (krepovou páskou). Farba alebo tekutina, ktoré budú striekať musia byť dôkladne zmiešané a nesmú obsahovať hrudky (zrnká) ani iné častice. Farbiaci pištoľ môže byť používaný pre veľa rozličných výrobkov. Vždy si prečítajte odporúčania výrobcu - keď si volíte farbu.

RIEDENIE

Väčšina farieb sa doručuje pripravená na použitie natieraním - a preto má byť rozriedená pred začiatkom striekania.

Dodržiavajte pokyny výrobcu na riedenie farby pred striekaním. Menzúra na viskozitu môže byť používaná, aby sa našla správna viskozita farby. Naplňte menzúru farbou po okraj. Merajte, po ktorú dobu sa menzúra vyprázdni do vedierka na farbu. Tabuľka dole zobrazuje odporučené doby pre rozličné farby.

Obrázok 2

Typ farby	Doba v sekundách
Farby na plast a latex	24-28
Farby na vodnom základe	20-25
Základný náter	24-28
Bezfarebný lak	20-25
Olejová farba	18-22
Smaltová farba	18-22
Hliníková farba	22-25
Ochrana podvozku vozidla	25-35
Základný lak na drevo	28-35

Laky na drevo a prostriedky na ochranu dreva nevyžadujú riedenie.

Pokiaľ vyprázdňovanie menzúry trvá dlhšie, ako je odporučená doba - výrobok má byť dodatočne rozriedený. Miešajte v malom množstve zodpovedajúce riedidlo a vykonajte test viskozity - kým nie je dosiahnutá správna viskozita. Niektoré výrobky obsahujú častice a hrudky (zrnká). Takéto výrobky musia byť filtrované pred nalievaním do nádoby na farbu.

BATÉRIA

Pripojte batériu (batérie a nabíjačky sa predávajú zvlášť vo Villager obchodoch). Len Villager batérie a nabíjačky zodpovedajúcej série - smú byť používané s týmito výrobkami.

MONTAŽ ALEBO VYŤAHOVANIE BATÉRIOVÉHO PLNENIA

Aby ste vytiahli batériové plnenie, vytiahnite ho zo zariadenia kým stláčate tlačidlo na prednej strane plnenia.

Aby ste zmontovali batériové plnenie, narovnajzte jazýček na batériovom plnení s drážkou v skrini a vložte ho na svoje miesto. Vložte ho až do konca - kým sa nezamkne na mieste s malým cvaknutím (zvuk - „cvak“).

NABÍJANIE BATÉRIE

Povinne vykonajte nabíjanie na zodpovedajúcom mieste a používajúc zodpovedajúcu nabíjačku. Nikdy nepripájajte neznámu nabíjačku alebo kábel na nabíjanie alebo batériu, o ktorých máte pochybnosti, že sú poškodené. V opačnom prípade - existuje nebezpečenstvo prehriatia, a čo je najhoršie môže vzbĺknúť požiar. Nenechávajte batériu bez dozoru - kým sa nabíja.

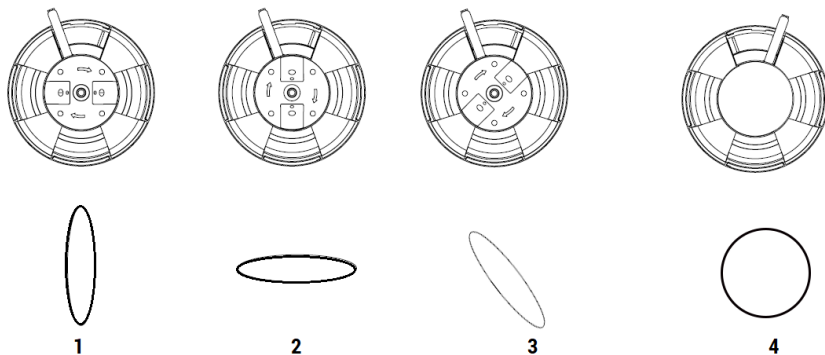
SPUSTENIE A ZASTAVOVANIE

- Stlačte spínač (6) - aby ste naštartovali farbiaci pištoľ. Čím viac stlačení spínača, rýchlosť je väčšia.
- Zastavte farbiaci pištoľ uvoľnením spínača (6).

STRIEKANIE (FARBENIE)

Naplňte nádobu na farbu správne rozriedenou a filtrovanou farbou. Nasmerujte striekací pištoľ ku kusu na testovanie a stlačte spínač - kým farba nevyjde.

NASTAVENIE KVALITY ROZPRAŠOVANIA



NASTAVENIE MNOŽSTVA STRIEKANÉHO MATERIÁLU

Otáčajte nastavovacím kolieskom (3), aby ste nastavili požadované množstvo striekaného materiálu:

- : minimálne množstvo striekaného materiálu,
- +: maximálne množstvo striekaného materiálu.

TECHNIKY STRIEKANIA (FARBENIA)

Hladkosť a čistota povrchu majú výrazný účinok na výsledok. Pozorne pripravte povrch a zachovajte ho pred prachom. Pokryte povrchy, ktoré nemajú byť farbené krepovou páskou alebo novinami. Odporúča sa, aby ste na skúšku postriekali (sfarbili) kus kartónu - aby ste našli správne nastavenie farbiaceho pištoľa - pred začiatkom farbenia povrchu.

Obrázok 3

A = Správne Dôležité je, aby ste držali farbiaci pištoľ na rovnakej vzdialenosti (cca 5-15 cm) od predmetu.

B = Nesprávne

DÔLEŽITÉ:

Začnite mimo povrchu, ktorý sa farbí - a nerušte.

Rovnomerne posúvajte farbiaci pištoľ cez povrch - aby ste dosiahli jednotvárne konečné spracovanie povrchu. Vyčistite trysku a čiapku na vzduch zodpovedajúcim riedidlom alebo vodou pokiaľ sú upchaté. Posúvajte rovnomerne striekací pištoľ cez povrch. Príliš rýchle posúvanie zapríčiňuje tenkú vrstvu farby, a príliš pomalé vytvára príliš hrubú vrstvu farby. Nanášajte len jednu vrstvu v danej chvíli.

Dodržiavajte odporúčania výrobcu farby, ktoré sa týkajú doby sušenia a počtu vrstiev. Dajte nastavovacie tlačidlo na nízke - keď farbíte malé povrchy. To zabráňuje nadmernej spotreby farby a nanášaniu hrubých vrstiev.

Pokiaľ je to možné, zabráňte zastavovaniu a štartovaniu pištoľa kým farbíte. To môže spôsobiť nanášanie priveľa ale primálo farby.

Obrázok 4

ÚDRŽBA

DÔLEŽITÉ:

Zvyšok farby má byť zrecyklovaný v súlade s miestnymi predpismi.

ČISTENIE

Je dôležité vyčistiť farbiaci pištoľ po každom použití. Pokiaľ to nevykonáte - vznikne upchatie a pravdepodobne bude znamenať, že nebude možno používať farbiaci pištoľ ešte raz. Záruka sa netýka poškodení vzniknuté v dôsledku toho, že používateľ nečistil pištoľ správnym spôsobom. Urobte nasledujúce - po použití farbiaceho pištoľa:

1. Vylejte všetku farbu, ktorá zostala v nádobe na farbu.
2. Dôkladne vyčistite nádobu riedidlom, ktoré sa používa na riedenie farby.

3. Nalejte trochu riedidla do nádoby a striekajte pištoľom kým čisté riedidlo nezačne vychádzať z trysky.
4. Vyčistíte sacie potrubie - riedidlom.
5. Vyčistíte kôša trysku a odstránite všetku špinu a farbu.
6. Elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať dobre a bezpečne.
7. Plášť stroja čistite pravidelne mäkkou handričkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá, napr. benzín, alkohol, čpavok atď. Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové diely.

SKLADOVANIE

- Keď sa farbiaci pištoľ nepoužíva - uskladnite ho na suchom a bezpečnom mieste, v ktorom teplota nie je väčšia ako 30° - a ktoré je mimo dosahu neoprávnených osôb a detí.
- Neskladujte batérie na miestach, kde teplota môže dosiahnuť vyše 30°C, napr. v autách, ktoré boli zaparkované na slnku.
- Nevystavujte farbiaci pištoľ ani batériu - vlhkosti.

ODSTRÁŇOVANIE A OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálania – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Neodstráňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja:

BATÉRIOVÝ PIŠTOĽ NA FARBenIE Villager VLN 9720

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 50580:2012+A1:2013

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 18.11.2020.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

